

**MARECHAL®**

**MELTRIC®**

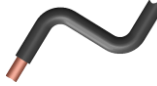
DS2/DS4

QUICK START GUIDE

**DS**



mini-maxi  
mm<sup>2</sup>



mini-maxi  
mm<sup>2</sup>



mm



Nm (Hm)

**DS2**

Type



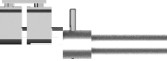
70 – 95

70 – 120

30

15

**DS4**

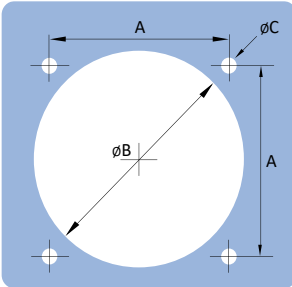


95 – 150

95 – 185

60

10



|            | A<br>mm | øB<br>mm | øC<br>mm |
|------------|---------|----------|----------|
| <b>DS2</b> | 98      | 118      | 7        |
| <b>DS4</b> | 98      | 118      | 7        |



[marechal.com](http://marechal.com)

**MARECHAL**  
ELECTRIC

MARECHAL® TECHNOR® MELTRIC®

IS 31 [DS2/DS4] Rev B.5 - 2025-01

 **MARECHAL®**

 **MELTRIC®**

DS2/DS4

CE UK EAC



MODE D'EMPLOI



INSTRUCTION SHEET



BEDIENUNGSANLEITUNG



ISTRUZIONI PER L'USO



INSTRUCCIONES



MANUAL DE INSTRUÇÕES



ИНСТРУКЦИИ

# MODE D'EMPLOI

## SOMMAIRE

- ▶ AVANT-PROPOS
- ▶ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
- ▶ INFORMATION
- ▶ CÂBLAGE
- ▶ INSTALLATION
- ▶ FONCTIONNEMENT
- ▶ VERROUILLAGES
- ▶ OPTION MODULE DE PRÉ-COUPURE
- ▶ APPAREILS À ÉJECTION AUTOMATIQUE
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ RESPONSABILITÉ
- ▶ DOCUMENTATION
- ▶ **AVANT-PROPOS**

Ce mode d'emploi a été préparé en anglais et traduit en différentes langues. En cas de divergence, la version originale anglaise prévaudra. Le télécharger pour toute utilisation ultérieure. Lire entièrement ce mode d'emploi avant de procéder à l'installation. Les socles de prise de courant, fiches, prises mobiles et socles de connecteurs sont désignés ci-après sous le nom "d'appareils". Dans certains cas, pour des raisons pratiques, certaines étiquettes sont livrées séparément. Apposez-les près de l'appareil de manière appropriée et visible.

## ► CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Jusqu'à 250 A/440 V, les DECONTACTOR™ DS2 sont des appareils à usage industriel à dispositif d'interruption incorporé suivant la IEC/EN 60309- 1 et 60309- 4. Ils sont destinés à des charges permanentes et conjuguent en un même appareil les fonctions d'une prise de courant pour usages industriels et celles d'un interrupteur. En courant alternatif, ils permettent de connecter et déconnecter des charges mixtes résistives et inductives, des charges très inductives ou d'importantes surcharges en toute sécurité. Deux contacts pilotes sont disponibles en option.
- Jusqu'à 350 A/1 000 V, les DECONTACTOR™ DS2 sont des appareils sans pouvoir de coupure, destinés à des charges permanentes. Leurs bornes doivent être équipées d'embouts amplificateurs permettant le raccordement de conducteurs de plus forte section. Leur connexion et déconnexion doit se faire impérativement hors charge. Ils sont équipés en série de deux contacts auxiliaires.
- Les DS4 sont des appareils sans pouvoir de coupure destinés à des charges permanentes jusqu'à 400 A/1 000 V. Leur connexion et déconnexion doit se faire impérativement hors charge. Ils sont équipés en série de deux contacts auxiliaires.

- Suivant la norme IEC/EN 60529 Les parties actives sont protégées :
  - à l'outil fin de diamètre  $\geq 2,5$  mm (IP3X/IPXXC) : DS2 250 A,
  - au doigt de contact (IP2X/IPXXB) : DS2 350 A, DS4 et DS à éjection automatique.

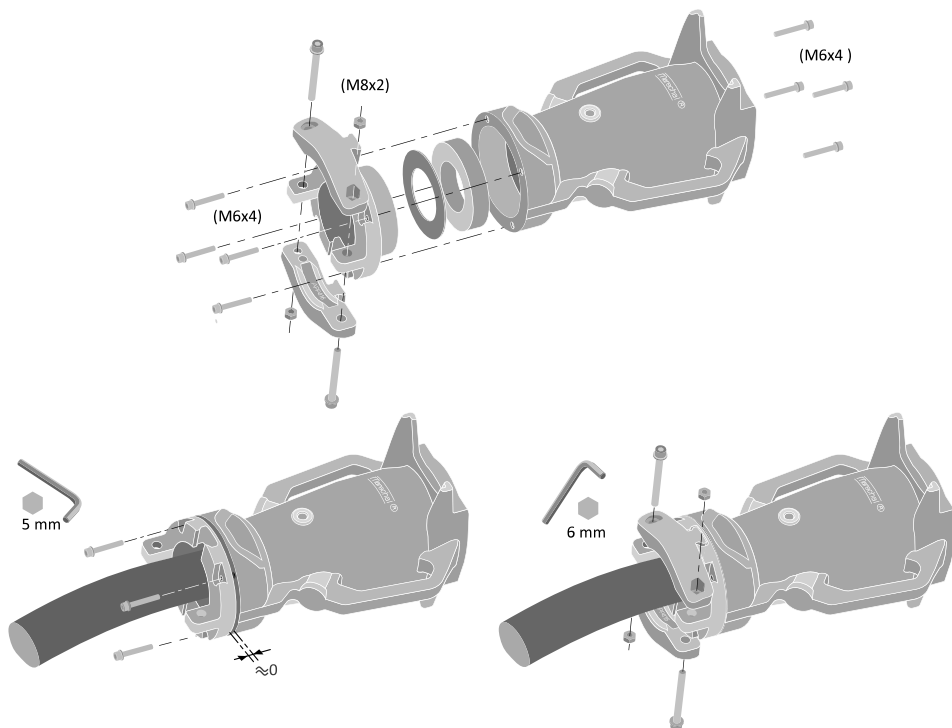
## ► INFORMATION

- MARECHAL ELECTRIC SAS décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes applicables et du présent document.
  - Ces appareils doivent être installés et entretenus par un électricien qualifié.
  - Les appareils sans pouvoir de coupure, (DS2 350 A/1 000 V et DS4), sont munis d'une étiquette rouge : AVERTISSEMENT - Ne pas connecter/déconnecter sous tension/en charge. Leur connexion et leur déconnexion doit se faire impérativement hors charge. Le respect de cet avertissement est de la responsabilité de l'installateur et de l'utilisateur. Il peut être assuré :
    - par l'adjonction d'un dispositif de verrouillage mécanique (voir Options de verrouillage),
    - par l'adjonction d'un module de pré-coupure (en option),
    - par une disposition de l'installation, ou
    - par une procédure appropriée sous la responsabilité de l'exploitant.
- Le module de pré-coupure est également disponible pour le DS2 250 A.

- Les appareils MARECHAL® ne doivent être connectés qu'à des appareils complémentaires MARECHAL®. Tout remplacement de composant doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine MARECHAL®.
- Pour un fonctionnement optimum, veiller à ce que le câble n'empêche pas le retour de l'appareil à la position de repos.
- Respecter les couples de serrage recommandés.

## ► CÂBLAGE

### MONTAGE DE LA POIGNEE



Vérifier que le diamètre extérieur du câble correspond à la plage de serrage du presse-étoupe de la poignée commandée :



Ø

|          |          |
|----------|----------|
| 5K6P0D50 | 40-50 mm |
| 5K6P0D60 | 51-60 mm |
| 5K6P0D70 | 61-70 mm |
| 5K6P0D80 | 71-80 mm |
| 5K6P0D90 | 81-90 mm |

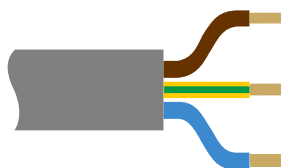
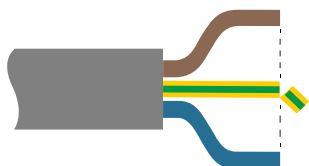
|            |                                                                                   |  mini-maxi<br>mm <sup>2</sup> |  mini-maxi<br>mm <sup>2</sup> |  mm <sup>2</sup> |  mm <sup>2</sup> |  mm |  Nm (Hm) |  mm |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DS2</b> |  | 70 - 95                                                                                                        | 70 - 120                                                                                                       | 120                                                                                               | 150                                                                                               | 30                                                                                   | 15                                                                                        | 5                                                                                     |
|            |  | 2.2 (14 AWG)                                                                                                   |                                                                                                                | -                                                                                                 | -                                                                                                 | -                                                                                    | -                                                                                         | -                                                                                     |
| <b>DS4</b> |  | 95 - 150                                                                                                       | 95 - 185                                                                                                       | -                                                                                                 | -                                                                                                 | 60                                                                                   | 10                                                                                        | 4                                                                                     |
|            |  | 2.2 (14 AWG)                                                                                                   |                                                                                                                | -                                                                                                 | -                                                                                                 | -                                                                                    | -                                                                                         | -                                                                                     |

⚙ Les bornes des contacts sont équipées d'un dispositif à blocage élastique qui empêche leur desserrage sous l'effet du tassement des conducteurs, des vibrations ou des chocs thermiques.

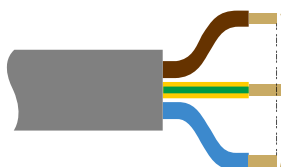
1. Dégainer le câble de la longueur adéquate en fonction de l'accessoire utilisé. La gaine extérieure du câble doit pénétrer suffisamment dans l'accessoire pour garantir l'étanchéité et l'amarrage.



2. Mettre en forme les conducteurs pour les aligner avec leurs bornes respectives. Les conducteurs doivent être parallèles et pouvoir entrer librement dans les bornes ;



3. Les recouper à la même longueur et les dénuder de la longueur indiquée au Tableau ;



4. Raccourcir les conducteurs de phase et de neutre, s'il existe, de 2 mm.

Un embout serti peut permettre d'éviter la dispersion des brins des conducteurs souples. Protéger les embouts non-isolés avec de la gaine thermo-rétractable ou un manchon élastique type Helavia.

5. Insérer les conducteurs dans leurs bornes. Serrer légèrement la vis du contact central de terre. Faire de même avec les autres contacts et serrer ensuite toutes les vis de contact au couple indiqué au Tableau.

\* Les câbles ne doivent exercer aucune contrainte sur les appareils.

## BAGUES COULEUR (Sauf gamme CEM)

Intcaler une bague de couleur normalisée entre l'appareil et son accessoire arrière (boîtier, poignée, etc.). Orienter les deux ergots de la bague côté crochet pour le socle/prise mobile et côté ergots d'accrochage pour la fiche/socle de connecteur.

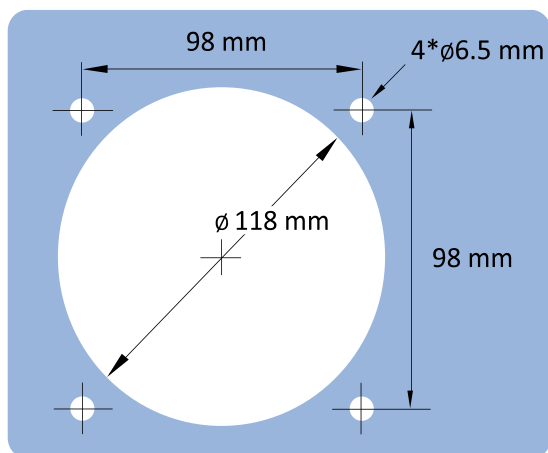
Cette bague fait office de joint d'étanchéité.

## ÉTIQUETTES DE TENSION

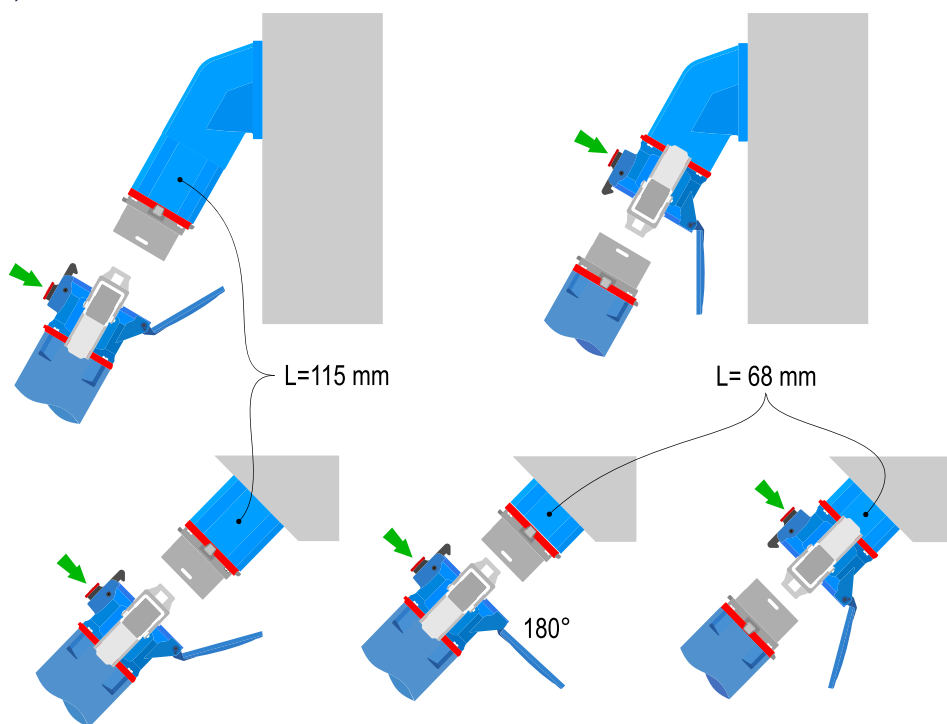
Si nécessaire, coller les étiquettes de tension fournies dans un sachet aux emplacements appropriés sur l'appareil.

### ► INSTALLATION

- Quand les appareils sont installés en saillie, respecter les perçages suivants.

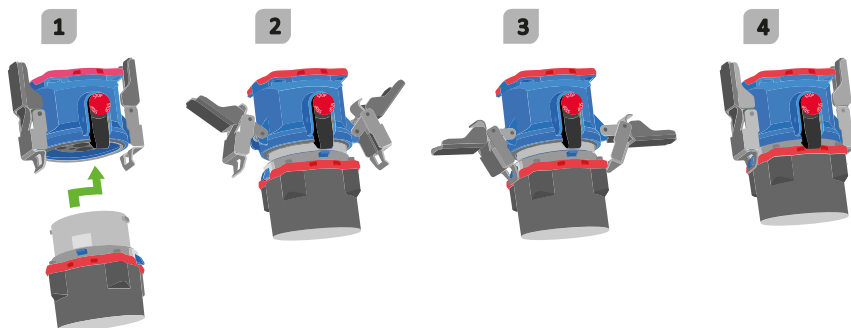


- Les socles de prise ont un crochet de retenue muni d'un bouton. Installer les appareils pour que le bouton se trouve à la partie supérieure.
- Un joint plat peut être présent avec le connecteur. Ce joint doit être retiré en présence d'un socle de prise de courant déjà doté d'un joint d'étanchéité.
- Installer impérativement les socles de connecteurs avec l'ergot de retenue à la partie supérieure. Utiliser le cas échéant des prises mobiles avec couvercle à ouverture à 180° ;



## ► FONCTIONNEMENT

- Seuls peuvent se raccorder les appareils ayant des configurations de contacts et des caractéristiques électriques compatibles.



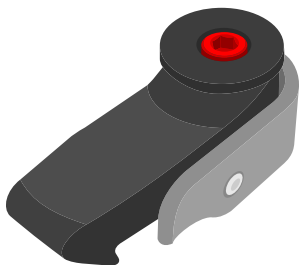
- Le socle est protégé par un couvercle, maintenu en position fermée par un crochet. Appuyer sur ce crochet pour libérer le couvercle.
- Pour la connexion, faire correspondre les repères rouges des carters. Introduire l'appareil puis le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. L'appareil est en position de repos, circuit ouvert.
- Accrocher ensuite l'un après l'autre les leviers de fermeture et de verrouillage sur l'appareil complémentaire.
- Enfoncer l'appareil à fond jusqu'à son accrochage.

ATTENTION : les leviers de fermeture et de verrouillage doivent être décrochés pour permettre la déconnexion rapide de l'appareil.

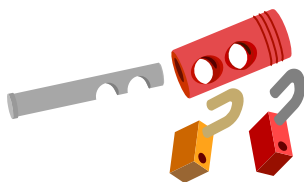
- Pour la déconnexion, décrocher les leviers de fermeture et de verrouillage et appuyer sur le crochet. L'appareil retourne en position de repos.
- Tourner l'appareil en sens inverse pour le retirer. Fermer le couvercle.

## ► VERROUILLAGES

### VERROUILLAGE DU SOCLE / VERROUILLAGE DE LA FICHE

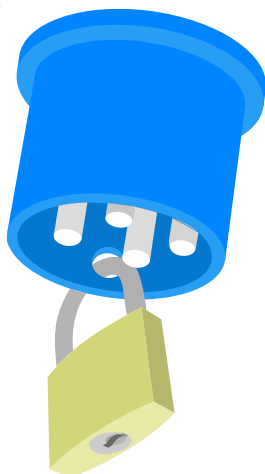


- Vis de verrouillage : fiche connectée ou couvercle fermé, serrer la vis du crochet du socle à l'aide d'une clef appropriée. Ne pas trop serrer. (standard pour le DS4, optionnel pour le DS2)



- Cadenassage : couvercle fermé, insérer dans le perçage prévu sur le socle l'axe puis le/les cadenas (non fournis) ou autre système de verrouillage. (standard pour le DS2 > 250 A, optionnel pour le DS2 ≤ 250 A / DS4).

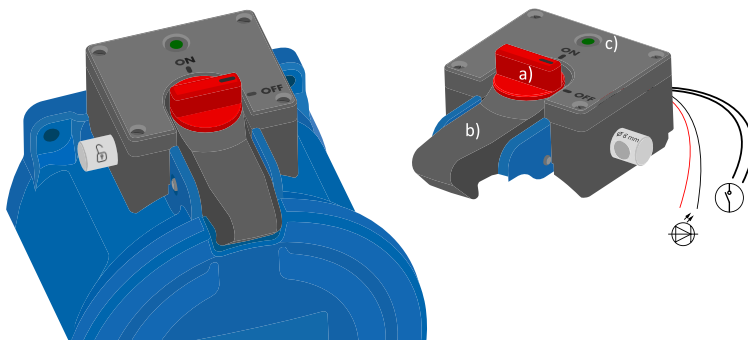
## OPTION DE VERROUILLAGE DE LA FICHE



Pour interdire le branchement de la fiche, placer un cadenas ou une pince de consignation (non fournis) dans le trou percé dans son carter.

## ► OPTION MODULE DE PRÉ-COUPURE

Ce module permet le verrouillage électromécanique des appareils. Il est principalement destiné aux prises de courant murales ou sur tableau. Il permet de piloter un organe de coupure externe (non fourni) destiné à assurer la fermeture et la coupure en charge du circuit principal (verrouillage électrique). Cet organe de coupure externe doit avoir des caractéristiques appropriées à la charge.

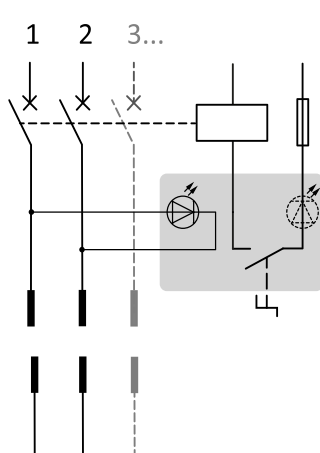


Ce module est monté autour du crochet de retenue (b). Il comprend quatre conducteurs :

- Deux sont reliés aux bornes de l'interrupteur rotatif (a) 10 A/125-250 V AC ;
- Deux sont raccordés à la LED (c).

La rotation de l'interrupteur n'est possible que lorsqu'une fiche est connectée. Cette rotation peut être verrouillée au moyen d'un cadenas de Ø 8 mm (non fourni). Cet interrupteur est destiné à commander l'organe de coupure.

Une fois la fiche connectée, la manœuvre de cet interrupteur verrouille le crochet de retenue (b) et ferme le circuit pilote.



Selon son câblage, la LED peut indiquer :

- la présence de tension (conducteurs à raccorder à deux bornes du socle), ou
- l'état du circuit de pilotage de l'organe de coupure externe.

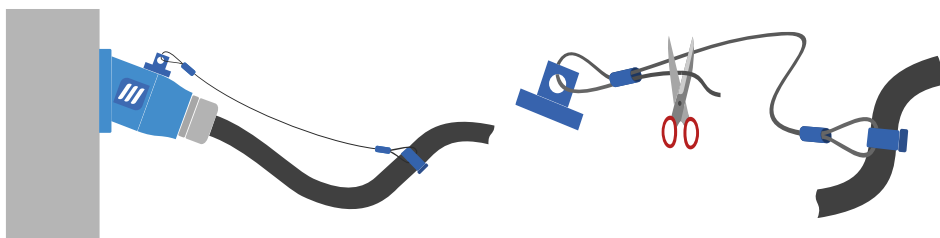
À la déconnexion, la rotation de ce bouton ouvre le circuit pilote et déverrouille le crochet de retenue.

## ► APPAREILS À ÉJECTION AUTOMATIQUE

L'éjection automatique met en œuvre des appareils modifiés : un mécanisme libère le crochet de retenue lorsqu'une traction accidentelle est exercée sur le câble d'alimentation. Ce mécanisme est activé au moyen d'un filin de tension relié au câble souple (ou à un point fixe de l'installation).

NOTA : Il est impératif de décrocher les leviers de fermeture, et de ne pas utiliser les systèmes de verrouillage/cadenassage du socle et de la fiche.

DS2 250 A (SANS MODULE DE PRÉ-COUPURE)



Le filin de tension est muni, à une extrémité, d'une boucle et d'un collier de serrage pour sa fixation au câble d'alimentation ou à un point fixe. Une cosse à sertir est fournie pour boucler l'autre extrémité du filin après passage dans le mécanisme et recoupe à la longueur désirée.

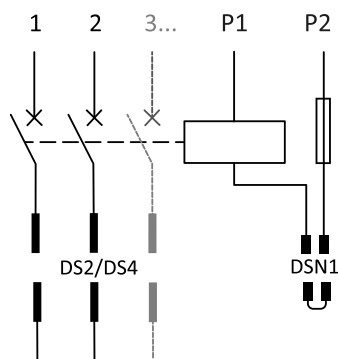
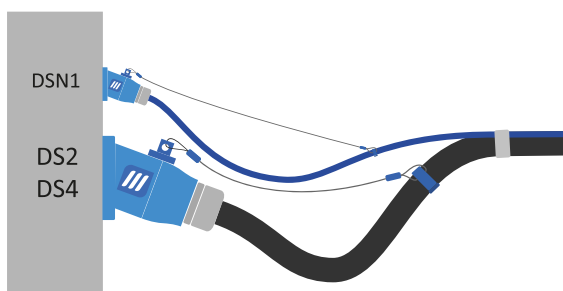
Une traction accidentelle sur le câble d'alimentation libère le crochet de retenue et permet à l'appareil mobile de s'éjecter.

- S'assurer du bon fonctionnement du système d'éjection compte tenu de l'angle de traction du câble par rapport à l'axe de l'appareil.
- S'assurer que les appareils éjectés :
  - ne puissent pas blesser le personnel environnant ;
  - ne puissent être endommagés ou endommager les équipements environnants.
- Vérifier à intervalle régulier l'état du filin de tension et le libre mouvement du mécanisme d'éjection.

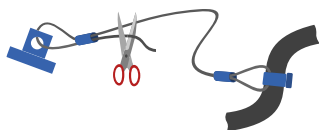
DS2 250 A / DS2 350 A / DS4

L'option ► MODULE DE PRÉ-COUPURE est incompatible avec l'éjection automatique.

La pré-coupure doit être assurée au moyen d'un petit appareil 2P supplémentaire (type DSN1). Cet appareil doit impérativement s'éjecter le premier : en cas de traction accidentelle, l'éjection de ce petit appareil déclenche l'ouverture de l'organe de coupure, avant l'éjection hors tension de l'appareil principal.



Les filins de tension sont munis, à une extrémité, d'une boucle et d'un collier de serrage pour leur fixation aux câbles d'alimentation (ou à un point fixe). Une cosse à sertir est fournie pour boucler l'autre extrémité des filins après passage dans les mécanismes et recoupe aux longueurs désirées.



Le séquençement de l'éjection des deux appareils est assuré par la différence de longueur des filins d'éjection. Ces longueurs sont à déterminer en fonction des conditions particulières de l'installation et des angles de traction et du temps de réponse de l'organe de coupure..

Une traction accidentelle sur les câbles d'alimentation libère les crochets de retenue et permet aux appareils mobiles de s'éjecter.

- S'assurer du bon fonctionnement des systèmes d'éjection compte tenu de l'angle de traction des câbles par rapport aux axes des l'appareils.
- S'assurer que les appareils éjectés :
  - ne puissent pas blesser le personnel environnant ;
  - ne puissent être endommagés ou endommager les équipements environnants.
- Vérifier à intervalle régulier l'état des filins de tension et le libre mouvement des mécanismes d'éjection.

## ► MAINTENANCE

- S'assurer que les vis de fixation, bouchons et presse-étoupes soient bien serrés.

- Contrôler la propreté des contacts.

- Pour inspecter les contacts,

appuyer sur deux endroits opposés de la rondelle d'éjection : le disque de sécurité peut alors être tourné manuellement dans le sens des aiguilles d'une montre afin de découvrir les contacts.

Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre, d'air comprimé ou d'une toile émeri très fine. Ne pas limer ou meuler les contacts.

Remplacer les contacts en cas de dégradation.

Ne pas oublier de refermer le disque de sécurité après inspection.

- Inspecter régulièrement les joints d'étanchéité (usure et élasticité). Les remplacer si nécessaire.

- Vérifier régulièrement la bonne continuité du circuit de terre par des essais électriques.

## ► RESPONSABILITÉ

- Dans le cas où des appareils MARECHAL® seraient associés à des appareils ou pièces détachées autres que MARECHAL®, la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée et le marquage CE sera invalidé. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

## ► DOCUMENTATION

Pour la dernière version de nos documents, rendez-vous sur :

<https://marechal.com/marechal/fr/documentation.html>

# INSTRUCTION SHEET

## CONTENTS

- ▶ FOREWORD
- ▶ GENERAL
- ▶ INFORMATION
- ▶ WIRING
- ▶ INSTALLATION
- ▶ OPERATION
- ▶ LOCKINGS
- ▶ OPTIONAL SWITCHGEAR CONTROL MODULE
- ▶ SELF-EJECTING DEVICES
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ RESPONSIBILITY
- ▶ DOCUMENTS
- ▶ **FOREWORD**

This instruction sheet has been prepared in English and translated into different languages. In case of divergence, the English version shall prevail. Download it for future use. Read this instruction sheet completely before proceeding with the installation. Plugs, fixed or portable socket-outlets and appliance inlets are herein referred to as "devices".

In some countries, the term "ground" is used instead of "earth". In some cases, for practical reasons, some of the stickers are delivered separately. Affix them near the device in a suitable and visible manner.

## ► GENERAL

- Up to 250 A/440 V, the DECONTACTOR™ DS2 are devices for industrial purposes with an integral switching device according to IEC/EN 60309- 1 and 60309- 4. They are intended for permanent loads and combine in a single accessory the performances of a plug and socket-outlet for industrial purposes with those of an air-break switch. In Alternating Current, they can make and break mixed resistive and inductive loads, highly inductive loads, or harsh overloads in complete safety. Two pilot contacts are available as an option.
- Up to 350 A/1 000 V, the DECONTACTOR™ DS2 are devices without breaking capacity, intended for permanent loads. Their terminals must be equipped with amplifier lugs allowing the connection of conductors with a larger cross-section. They must be connected and disconnected without load. They are fitted with two auxiliary contacts as standard.
- DS4 are devices without breaking capacity intended for permanent loads up to 400 A/1 000 V. They must be connected and disconnected with no load. They are fitted with two auxiliary contacts as standard.

- according to IEC/EN 60529 standard, live parts are protected to :
  - thin tool  $\geq 2,5$  mm (IP3X/IPXXC): DS2 250 A,
  - contact test finger (IP2X/IPXXB): DS2 350 A, DS4 and Self-ejecting DS.

### ► INFORMATION

- MARECHAL ELECTRIC SAS declines any responsibility in the event of non-observance of applicable standards and instructions contained in this document.
- These devices must be installed and maintained by a qualified electrician.
- Devices without breaking capacity (DS2 350 A/1 000 V and DS4) are provided with a red label: WARNING - Do not connect/disconnect under voltage/under load. Their connection and disconnection must be done imperatively off load. Compliance with this warning is the responsibility of the installer and user. It can be assured:
  - by the addition of a mechanical locking device (see Locking options),
  - by adding a switchgear control module (optional),
  - by a layout of the installation, or
  - by an appropriate procedure under the responsibility of the operator.

The switchgear control module is also available for the DS2 250 A.

## HANDLE ASSEMBLY



ENGLISH

Check the correspondance between the external diameter of the cable, and the tightening range of the handle cable gland:

|  |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 5K6P0D50                                                                          | 40-50 mm |
| 5K6P0D60                                                                          | 51-60 mm |
| 5K6P0D70                                                                          | 61-70 mm |
| 5K6P0D80                                                                          | 71-80 mm |
| 5K6P0D90                                                                          | 81-90 mm |

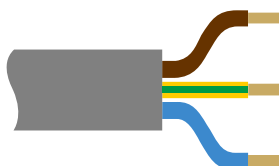
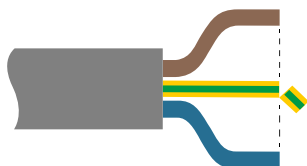
|     |                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                   | mini-maxi<br>mm <sup>2</sup>                                                      | mini-maxi<br>mm <sup>2</sup>                                                      | mm <sup>2</sup>                                                                   | mm <sup>2</sup>                                                                   | mm                                                                                | Nm (Hm)                                                                           | mm                                                                                 |
| DS2 |  | 70 - 95                                                                           | 70 - 120                                                                          | 120                                                                               | 150                                                                               | 30                                                                                | 15                                                                                | 5                                                                                  |
|     |  | 2.2 (14 AWG)                                                                      |                                                                                   | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                  |
|     |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
| DS4 |  | 95 - 150                                                                          | 95 - 185                                                                          | -                                                                                 | -                                                                                 | 60                                                                                | 10                                                                                | 4                                                                                  |
|     |  | 2.2 (14 AWG)                                                                      |                                                                                   | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                  |
|     |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |

⚙️ *The contact terminals are spring-assisted to prevent loosening due to strand settlement, vibration, or thermal cycling.*

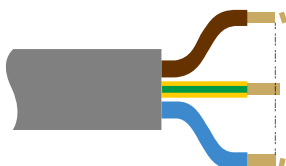
1. Remove an adequate length of cable outer sheath according to the accessory used. The cable sheathing must extend through the cord grip into the accessory as required to achieve the intended sealing and cord gripping performance.



2. Shape the conductors to align them with their respective terminals. The conductors must be parallel and be able to freely enter the terminals;



3. Cut them to the same length and strip them to the length indicated in Table;



4. Shorten the phase conductors and, if any, the neutral conductor by 2 mm.

A crimped lug may prevent the dispersion of strands of flexible conductors. Protect uninsulated lugs with a heat-shrink sleeve or an expandable sleeve type Helavia.

5. Insert all conductors in their terminals. Tighten slightly the screws of the central Earth contact first. Proceed with other screws in the same manner and then, tighten them to the torque indicated in Table.

\* The cables must not exert any constraint on the devices.

## COLOUR-CODED RINGS (except EMC range)

Insert a colour-coded ring between the device and its rear accessory (handle, angle adapter, etc.). The two protrusions of the rings must be positioned on the latch side for the socket-outlet/connector and on the catch side for the plug/inlet.

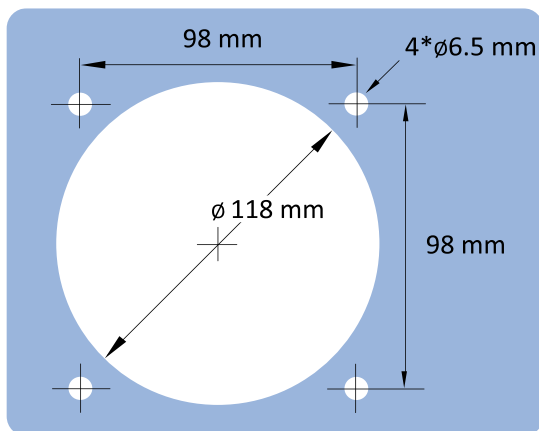
This ring acts as a seal.

## VOLTAGE STICKERS

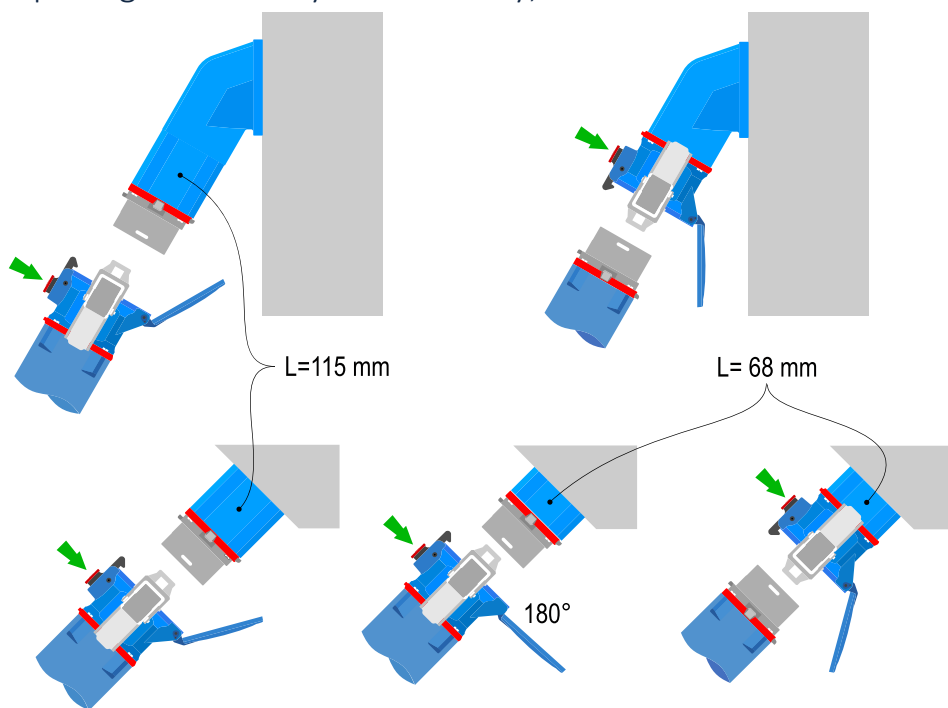
If necessary, affix the voltage stickers supplied in a bag to the locations provided for this purpose on the plug/inlet and on the socket-outlet cover.

## ► INSTALLATION

- When devices are surface-mounted, the following drillings must be observed.

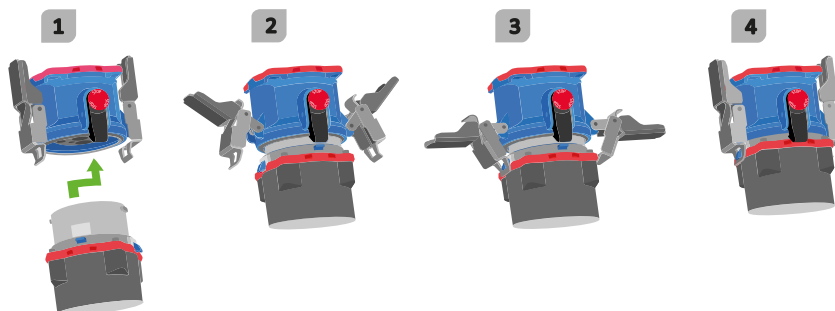


- The socket-outlets have a retaining latch with a button. Install the devices so that the button is at the top.
- A flat gasket may be present with the connector. This gasket must be removed if a socket outlet already has a gasket.
- Install imperatively appliance inlets with the latch at the top. The use of connectors (portable socket-outlets) with cover opening at 180° may be necessary;



## ► OPERATION

- Only devices with compatible contact configurations and electrical ratings will mate.



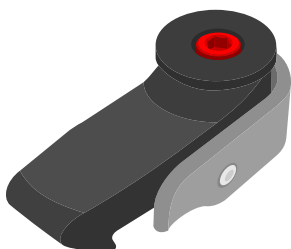
- The socket-outlet is shielded by a protective lid held in the closed position by a latch. Depress this latch to release the lid.
- To connect, align the red marks on the housings. Insert the device and turn clockwise until the stop. The device is in the rest position, circuit open.
- Then hook the draw-and-lock levers one after the other onto the complementary device.
- Push the device fully home until latched.

**WARNING:** The draw-and-lock levers must be disengaged to allow quick disconnection of the device.

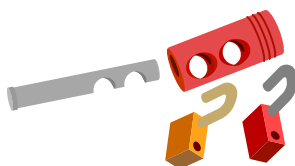
- To disconnect, disengage the draw-and-lock levers and depress the latch. The device returns to its rest position.
- Turn the device in the opposite direction to remove it. Shut the lid.

## ► LOCKINGS

### SOCKET-OUTLET LOCKING / PLUG LOCKOUT



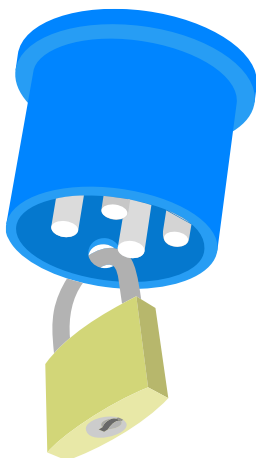
- Screw locking: plug fully mated or cover closed, turn the screw of the latch with a suitable key until it reaches the bottom. Do not overtighten. (standard for DS4, optional for DS2)



- Padlocking: cover closed, insert the shaft into the hole provided on the socket-outlet and then place one or more padlock(s) (not supplied) or another locking device. (standard for DS2 > 250 A, optional for DS2 ≤ 250 A / DS4)

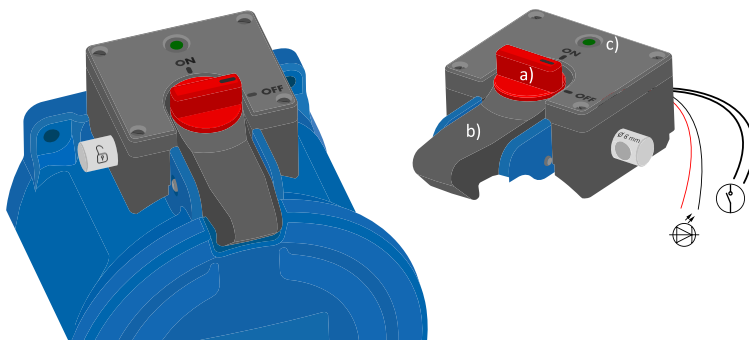
## OPTIONAL PLUG LOCKOUT

To prevent the plug from being inserted into a socket-outlet, place a padlock (not supplied) or other lockout device through the hole provided in the plug casing.



## ► OPTIONAL SWITCHGEAR CONTROL MODULE

This module allows the electromechanical interlock of the devices. It is primarily intended for wall-mounted or panel-mounted socket-outlets. It is used to control a remote switchgear (not supplied) intended to perform making and breaking of the main circuit under load (electrical interlock). This switchgear device must have characteristics appropriate to the load.

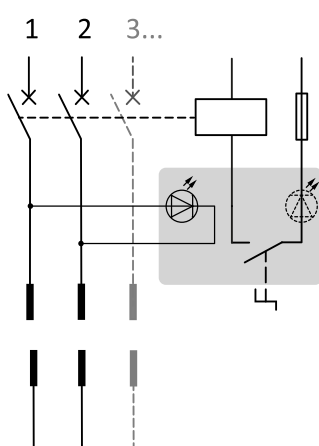


This module is mounted around the retainer hook (b). It includes four conductors:

- Two are connected to the rotary switch terminals (a) 10 A/125-250 V AC;
- Two are connected to the LED (c).

Rotation of the switch is only possible when a plug is connected. This rotation can be locked using a  $\varnothing$  8 mm padlock (not supplied). This switch is intended to control the breaking device.

Once the plug is connected, the rotation of this knob:



Depending on its wiring, the LED may indicate:

- the presence of voltage (conductors to be connected to two terminals of the socket-outlet), or
- the status of the pilot circuit.

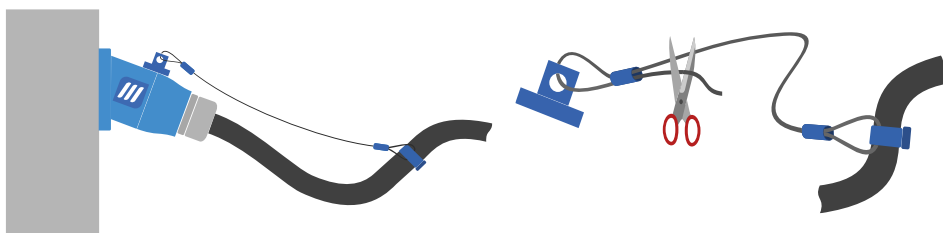
On disconnection, rotation of this knob opens the pilot circuit and unlocks the latch.

## ► SELF-EJECTING DEVICES

Automatic ejection uses modified devices. A mechanism releases the retaining latch when accidental traction is exerted on the flexible cable. This device is activated by means of a tension cord connected to the flexible cable (or at fixed point of the installation).

NOTE: It is imperative to unhook the closing levers and not to use the locking/padlocking systems of the socket-outlet and the plug.

### DS2 250 A (WITHOUT SWITCHGEAR CONTROL MODULE)



The tension cord has a loop at one end and a cable tie, for clamping the power cable or at a fixed point. A crimping lug allows looping the other end, once passed through to the releasing device and cut to the desired length.

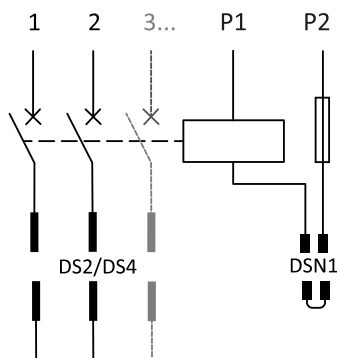
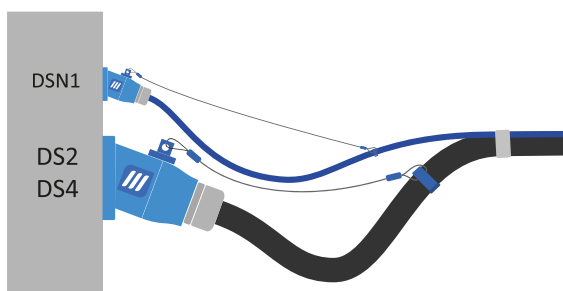
Accidental pulling on the power cable releases the retaining hook and allows the mobile device to eject.

- Make sure that the ejection system operates correctly, considering the pulling angle of the cable with respect to the axis of the device.
- Make sure the ejected devices:
  - are not likely to harm anyone in the vicinity;
  - are not likely to be damaged or damage any surrounding equipment.
- Occasionally check the state of the tension cord and the free motion of the ejection mechanism.

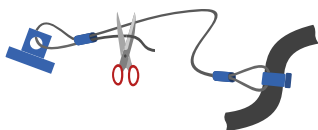
### DS2 250 A /DS2 350 A / DS4

The optional ► SWITCHGEAR CONTROL MODULE is not compatible with self-ejecting devices

Pre-breaking must be ensured by means of a small additional 2P device (DSN1 type). This device must imperatively be ejected first: in the event of accidental traction, the ejection of this small device triggers the opening of the switchgear, before the ejection of the main device.



The tension cords have a loop at one end and a cable tie, for clamping the supply cables (or a fixed point). A crimping lug allows looping the other end, once passed through to the releasing devices and cut to the desired lengths.



The ejection sequencing of the two devices is ensured by the difference in length of the ejection ropes. These lengths are to be determined according to the particular conditions of the installation, the pulling angles and the response time of the switching device.

Accidental pulling on the power cables releases the retaining hooks and allows the mobile devices to eject.

- Make sure that the ejection systems operates correctly, considering the pulling angle of the cables with respect to the axis of the devices.
- Make sure the ejected devices:
  - are not likely to harm anyone in the vicinity;
  - are not likely to be damaged or damage any surrounding equipment.
- Occasionally check the state of the tension cords and the free motion of the ejection mechanisms.

## ► MAINTENANCE

- Ensure that the fixing screws, caps and cable glands are tight.
- Check the cleanliness of contacts.
- To inspect the contacts, depress the spring-loaded ejection ring on two opposite points. The safety shutter can then be rotated clockwise to inspect contact tips.

Any deposit can be rubbed off with a clean cloth, compressed air, or a fine emery cloth. Do not file or grind the contacts.

If necessary, replace damaged contacts.

Do not forget to re-lock the safety shutter after inspection.

- Periodically inspect IP gaskets for wear and tear. Replace as necessary.
- Regularly check the continuity of the earth circuit by electric tests.

## ► RESPONSIBILITY

- In the case MARECHAL® devices would be associated with devices or spare parts other than from MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility cannot be engaged, and the CE marking is invalidated. MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

## ► DOCUMENTS

For the latest edition of our documents, visit:

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>

## INHALT

- ▶ VORWORT
- ▶ ALLGEMEINE MERKMALE
- ▶ HINWEISE
- ▶ VERKABELUNG
- ▶ INSTALLATION
- ▶ BETRIEB
- ▶ VERRIEGELUNG
- ▶ OPTION VORSCHALTMODUL
- ▶ SELF-EJECTING GERÄTE
- ▶ WARTUNG
- ▶ HAFTUNG
- ▶ DOKUMENTATION
- ▶ **VORWORT**

Diese Anleitung wurde auf Englisch vorbereitet und in verschiedene Sprachen übersetzt. Im Falle einer Abweichung ist die englische Übersetzung maßgebend. Laden Sie diese zur späteren Verwendung herunter. Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Steckdosen, Stecker, Gerätestecker und Aufbaudosen sind hier als “Geräte” bezeichnet. In einigen Fällen werden aus praktischen Gründen einige Etiketten separat geliefert. Bringen Sie diese in geeigneter und lesbarer Weise in der Nähe des Gerätes an.

## ► ALLGEMEINE MERKMALE

- Bis 250 A/440 V sind die DECONTACTOR™ DS2 Geräte für industrielle Zwecke mit integriertem Schaltgerät nach den Normen IEC/EN 60309-1 und 60309-4. Sie sind für Dauerlasten bestimmt und vereinen die Funktionen einer Industriesteckvorrichtung und eines Schalters. Mit Drehstrom können Stromkreise mit gemischten ohmschen und induktiven Lasten, stark induktiven Lasten oder hohen Überlasten sicher geschaltet werden. Optional sind zwei Pilotkontakte erhältlich.
- Bis 350 A/1 000 V sind die DECONTACTOR™ DS2 Geräte ohne Schaltvermögen, für Dauerbelastungen bestimmt. Die Kontakanschlüsse müssen mit Anschlusserweiterungen versehen werden, die den Anschluss von größeren Querschnitten ermöglichen. Die Geräte dürfen nicht unter Last ein und ausgesteckt werden. Sie sind standardmäßig mit zwei Hilfskontakte ausgestattet.
- DS4 sind Geräte ohne Schaltvermögen, die für Dauerbelastungen bis 400 A/1 000 V bestimmt sind. Die Geräte dürfen nicht unter Last ein und ausgesteckt werden. Sie sind standardmäßig mit zwei Hilfskontakte ausgestattet.

- Spannungsführende stehende Teile sind gemäß der Norm IEC/EN 60529 geschützt:
  - Prüffdünnes Werkzeug  $\geq 2,5$  mm (IP3X/IPXXC): DS2 250 A;
  - Prüffinger (IP2X/IPXXB) DS2 350 A, DS4 und self-ejecting DS2-DS4.

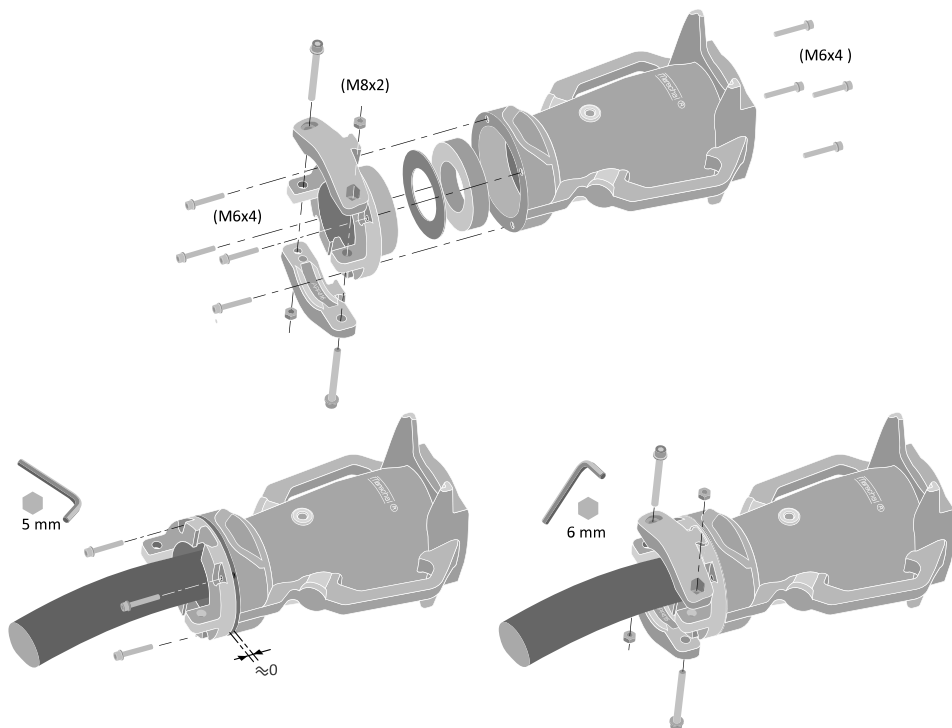
## ► HINWEISE

- MARECHAL ELECTRIC lehnt jede Haftung bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung ab.
- Diese Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert und gewartet werden.
- Die Geräte ohne Schaltvermögen sind mit einem Etikett: NICHT UNTER LAST SCHALTBAR versehen. Die Geräte dürfen nicht unter Last ein und ausgesteckt werden. Die Beachtung dieser Warnung liegt unter der Verantwortung des Installateurs und des Bedieners. Sie kann durch folgende Maßnahmen gesichert werden:
  - durch eine zusätzliche mechanische Verriegelung (siehe Verriegelungsoptionen),
  - durch eine elektromechanische Verriegelung (optional),
  - durch eine Einrichtung der Anlage, oder
  - durch eines geeignetes Sicherheitsverfahren unter der Verantwortung des Bedieners.Die optionale elektromechanische Verriegelung ist auch für DS2 250 A erhältlich.

- MARECHAL®- Geräte dürfen nur mit entsprechenden MARECHAL®- Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original MARECHAL®- Teilen erfolgen.
- Für einen optimalen Betrieb ist darauf zu achten, dass das Kabel den Stecker oder die Kupplungsdose beim Trennen der Steckvorrichtung nicht verhindert.
- Beachten Sie die vorgegebenen Anziehdrehmomente.

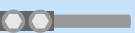
## ► VERKABELUNG

### GRIFF-MONTAGE



Stellen Sie sicher,  
dass der  
Außendurchmesser  
des Kabels mit dem  
Klemmbereich der  
Kabelverschraubung  
des bestellten Griffs  
übereinstimmt:

|  |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 5K6P0D50                                                                          | 40-50 mm |
| 5K6P0D60                                                                          | 51-60 mm |
| 5K6P0D70                                                                          | 61-70 mm |
| 5K6P0D80                                                                          | 71-80 mm |
| 5K6P0D90                                                                          | 81-90 mm |

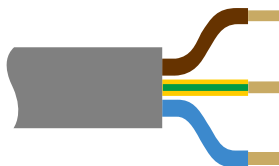
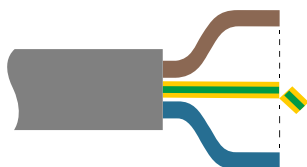
|            |                                                                                   | <br>mini-maxi<br>mm <sup>2</sup> | <br>mini-maxi<br>mm <sup>2</sup> | <br>mm <sup>2</sup> | <br>mm <sup>2</sup> | <br>mm | <br>Nm (Hm) | <br>mm |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DS2</b> |  | 70 - 95                                                                                                           | 70 - 120                                                                                                          | 120                                                                                                  | 150                                                                                                  | 30                                                                                      | 15                                                                                           | 5                                                                                        |
|            |  | 2.2 (14 AWG)                                                                                                      |                                                                                                                   | -                                                                                                    | -                                                                                                    | -                                                                                       | -                                                                                            | -                                                                                        |
| <b>DS4</b> |  | 95 - 150                                                                                                          | 95 - 185                                                                                                          | -                                                                                                    | -                                                                                                    | 60                                                                                      | 10                                                                                           | 4                                                                                        |
|            |  | 2.2 (14 AWG)                                                                                                      |                                                                                                                   | -                                                                                                    | -                                                                                                    | -                                                                                       | -                                                                                            | -                                                                                        |

⚙ Die Anschlussklemmen verfügen über einen federnden Lockerungsschutz, der eine Lockerung durch Vibrationen oder Temperaturschwankungen verhindert.

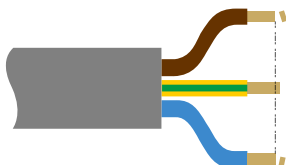
1. Je nach Anbauteil, Kabel auf die entsprechende Länge abmanteln Der Kabelaußenmantel muss ausreichend in das Gerät hineinragen um die Dichtigkeit und Befestigung zu garantieren.



2. Formen Sie die Leiter so, dass sie an ihren jeweiligen Anschlüssen ausgerichtet sind. Die Leiter müssen parallel sein und frei in die Klemmen eintreten können;



3. Schneiden Sie die Leiter auf die gleiche Länge ab und entfernen Sie die auf der Tabelle angegebenen Länge.



4. Kürzen Sie Phase Leitern und ggf. Neutralleiter um 2 mm.

Eine gecrimpte Aderendhülse kann verhindern, dass die Litzen von flexiblen Leitern zersplittert werden. Bei Verwendung von nicht-isolierten Aderendhülsen, müssen diese mit Schrumpf- oder Isolierschlauch versehen werden.

5. Stecken Sie die Leiter in deren Anschlussklemmen. Ziehen Sie die Schraube des zentralen Erdkontakts ein bisschen an. Dasselbe mit den anderen Kontakten wiederholen. Dann ziehen Sie alle Kontaktschrauben mit dem in Tabelle spezifizierten Drehmoment an.

\* Das Kabel darf keine Kräfte auf den hinteren Teil des Gerätes ausüben.

## FARBIGE DICHTUNGSRINGE (außer EMV Geräte)

Um die Schutzart zu gewährleisten, darf der farbkodierte Dichtungsring zwischen Einbaustecker oder Einbaudose und dem zugehörigen Anbauteil nicht vergessen werden (Griff, Winkeladapter, usw.). Platzieren Sie bei der Einbaudose die beiden Noppen des Dichtungsringes in Richtung Auslösehaken, beim Einbaustecker in Richtung Hakenraste.

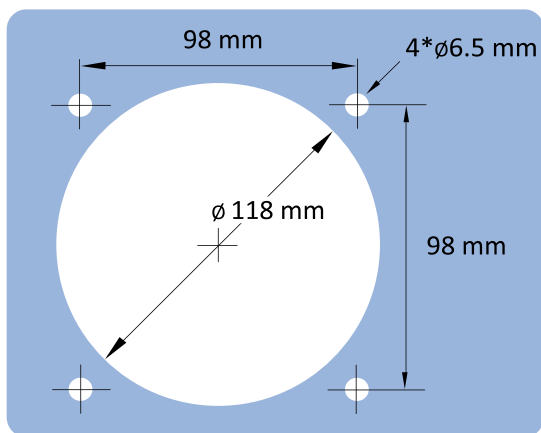
Die Ringe sorgen auch für die Dichtigkeit der Geräte.

## SPANNUNGSETIKETTEN

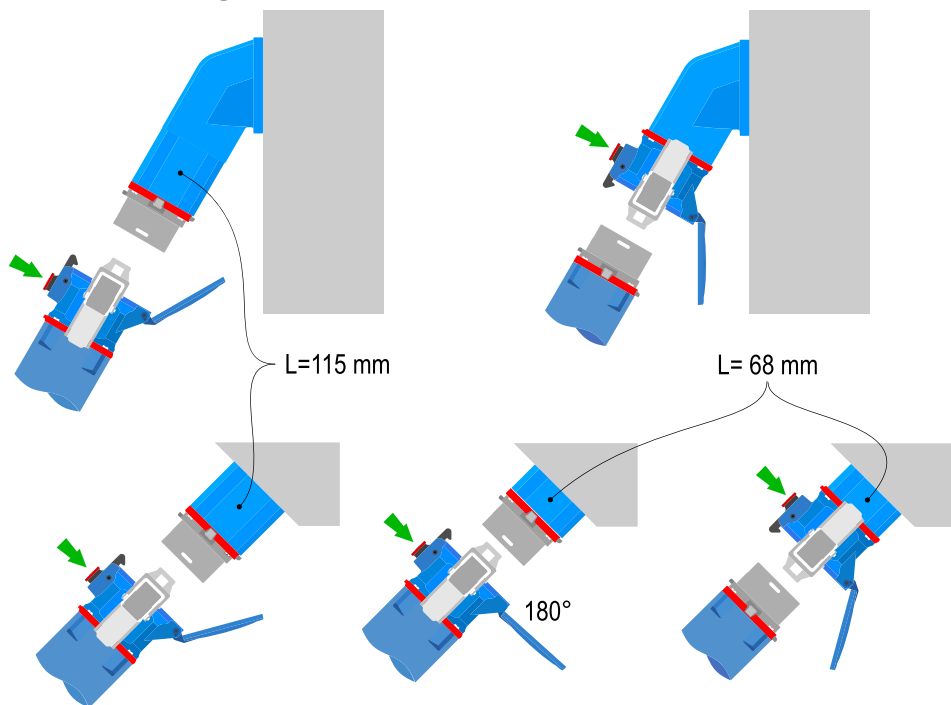
Bringen Sie ggf. die in einem Umschlag mitgelieferten Spannungsschilder an den dafür vorgesehenen Stellen am Stecker und am Deckel der Steckdose an.

### ► INSTALLATION

- Wenn die Einbaugeräte auf einer Metallfläche montiert werden, müssen die folgenden Bohrungen eingehalten werden.

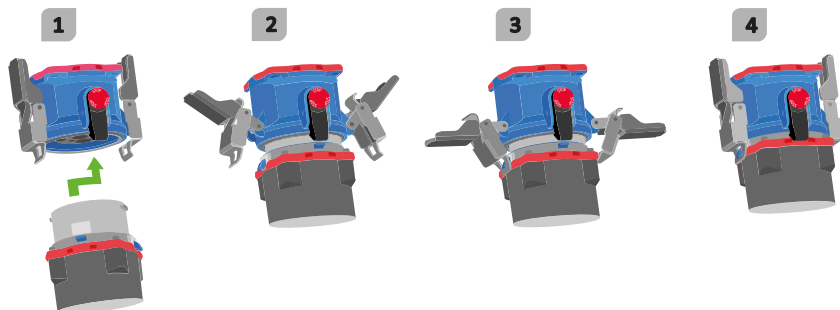


- Die Einbaudosen haben einen Auslösehebel mit einem Knopf. Installieren Sie die Geräte so, dass sich der Haken oben befindet.
- Eine Flachdichtung kann mit dem Stecker vorhanden sein. Diese Dichtung muss entfernt werden, wenn eine Steckdose bereits eine Dichtung hat.
- Installieren Sie die Einbaustecker mit der Rastnase nach oben. Benutzen Sie falls notwendig Kupplungsdosen mit 180° Deckelöffnung;



## ► BETRIEB

- Um gesteckt werden zu können, müssen Geräte über Nennstrom, Nennspannung, sowie über kompatible Kontaktkonfigurationen verfügen.



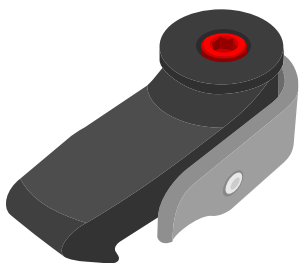
- Die Dose wird durch einen Deckel geschützt, der durch einen Federhaken in geschlossener Position gehalten wird. Der Deckel wird durch einen einfachen Druck auf diesen Haken freigegeben.
  - Beim Einführen des Steckers müssen die roten Markierungen am Gehäuse übereinander stehen. Der Stecker wird eingeführt und dann im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht. Der Stecker befindet sich nun in Ruhestellung, der Stromkreis ist geöffnet.
  - Haken Sie dann die Hebel der Einzieh- und Haltevorrichtung nacheinander in den Stecker ein.
  - Führen Sie das Gerät bis zum Anschlag ein.
- ACHTUNG: Rer Einzieh- und Haltevorrichtung müssen ausgehängt sein, um ein schnelles Abkoppeln des Geräts zu ermöglichen.

- Um den Stecker freizugeben, Ziehen Sie die Hebel der Einzieh- und Haltevorrichtung ab.drücken Sie auf den Auslösehaken. Das Gerät kehrt in seine Ruhestellung zurück.

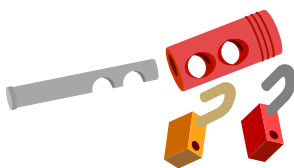
- Drehen Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn, um es herauszunehmen. Schließen Sie den Dosendeckel.

## ► VERRIEGELUNG

### VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

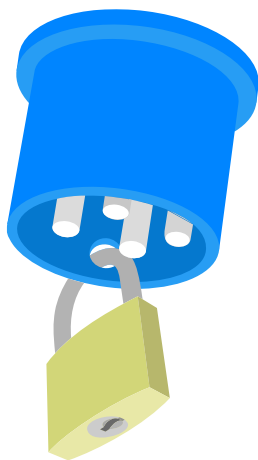


- Verriegelung durch Schraube: Bei gestecktem Stecker oder geschlossenem Deckel die Sechskantschraube mit Hilfe eines Schlüssels anziehen. Nicht überdrehen. (Standard bei DS4, optional für DS2)



- Bei geschlossenem Deckel den Metallverriegelungsbolzen in die dosenseitig vorgesehene Öffnung einführen und anschließend Vorhängeschloss/Vorhängeschlösser (nicht im Lieferumfang enthalten) oder ein anderes Verriegelungssystem einhängen. (Standard bei DS2 > 250 A, optional bei DS2 ≤ 250 A / DS4)

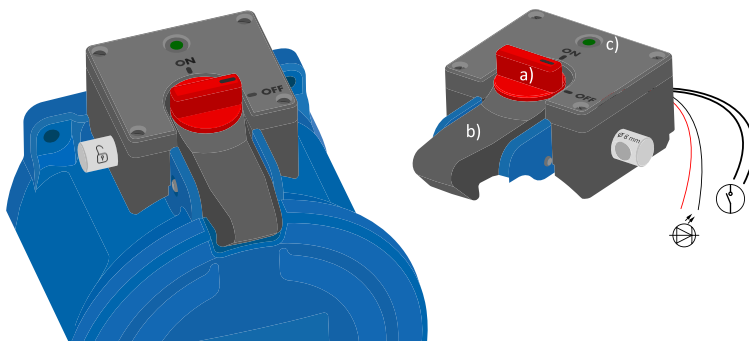
## OPTION VERRIEGELUNG DES STECKERS



Um einen nicht gesteckten Stecker zu verriegeln, kann ein Vorhängeschloss angebracht werden (nicht im Lieferumfang enthalten).

## ► OPTION VORSCHALTMODUL

Dieses Modul ermöglicht die elektromechanische Verriegelung der Geräte. Es ist hauptsächlich für Wand- oder Unterputzsteckdosen vorgesehen. Das Modul wird verwendet, um ein Fernschaltgerät (nicht im Lieferumfang enthalten) zu steuern, das zum Ein- und Ausschalten des Hauptstromkreises unter Last bestimmt ist (elektrische Verriegelung). Dieses Schaltgerät muss der Last entsprechende Eigenschaften aufweisen.

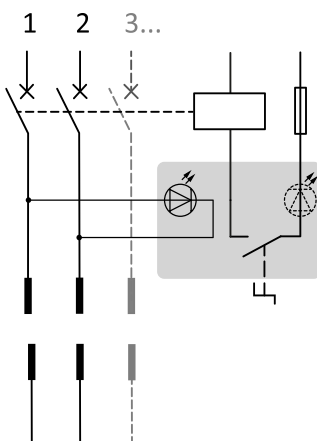


Dieses Modul wird auf den Auslösehaken (b) montiert. Es enthält vier Leiter:

- Zwei werden an die Drehschalterklemmen angeschlossen (a) 10 A/125-250 V AC;
- Zwei sind mit der LED (c) verbunden.

Eine Drehung des Schalters ist nur bei gestecktem Stecker möglich. Diese Drehung kann mit einem Vorhängeschloss  $\varnothing 8$  mm (nicht im Lieferumfang enthalten) verriegelt werden. Dieser Schalter dient zur Steuerung der Abschaltvorrichtung.

Sobald der Stecker gesteckt ist, verriegelt die Betätigung dieses Schalters den Auslösehaken (b) und schließt den Steuerstromkreis.



Die LED kann den Zustand des Steuerstromkreises des externen Schaltgerätes anzeigen.

- das Vorhandensein der Spannung (Leiter müssen an zwei Klemmen der Basis angeschlossen werden), oder
- Status des Steuerstromkreises der externen Trennvorrichtung.

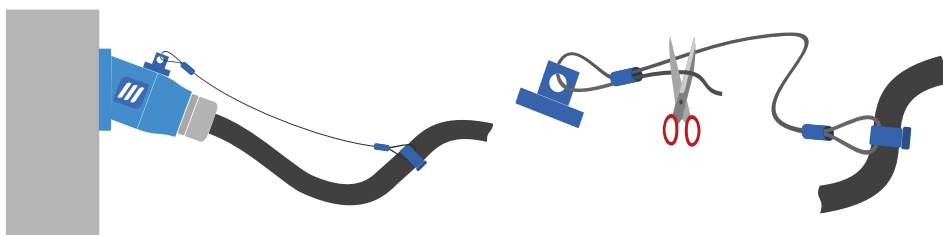
Beim Trennen der Verbindung öffnet das Drehen dieses Knopfes den Pilotstromkreis und entriegelt den Auslösehaken.

## ► SELF-EJECTING GERÄTE

Der automatische Auswurf verwendet modifizierte Geräte. Das Auswurfsystem gibt den Auslösehaken frei, wenn eine unbeabsichtigte Zugkraft auf das flexible Kabel ausgeübt wird. Der Auswurf wird durch eine Kordel aktiviert, die mit dem flexiblen Kabel verbunden ist (oder an einem festen Punkt der Anlage).

HINWEIS: Es ist erforderlich, die Schließhebel auszuhaken und nicht die Verriegelungs-/Vorhängeschlosssysteme der Einbaudose und des Steckers zu verwenden.

### DS2 250 A (OHNE VORSCHNEIDMODUL)



Die Kordel ist an einem Ende mit einer Schlaufe und einer Klemme zur Befestigung am Stromkabel befestigt (oder an einem festen Punkt der Anlage). Ein Stossverbinder wird bereitgestellt, um das andere Ende der Kordel zu schlingen, nachdem sie durch das Gerät geführt und auf die gewünschte Länge geschnitten wurde.

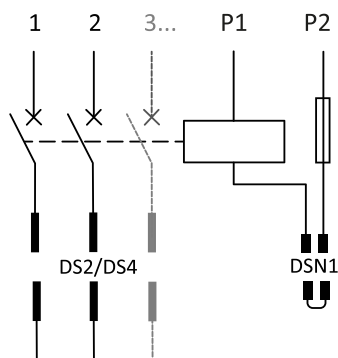
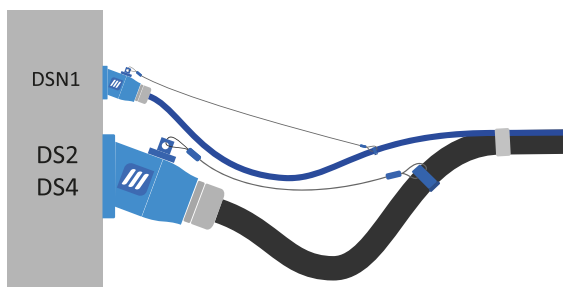
Versehentliches Ziehen am Netzkabel löst den Haltehaken und lässt das mobile Gerät auswerfen.

- Vergewissern Sie sich, dass das Auswurfsystem ordnungsgemäß funktioniert. Berücksichtigen Sie dabei den Zugwinkel des Kabels in Bezug auf die Achse des Griffs.
- Stellen Sie sicher, dass das ausgeworfene Teil:
  - niemanden in der Nähe verletzen kann;
  - nicht beschädigt wird oder benachbarte Anlagen beschädigt.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit den Zustand der Kordel und die freie Bewegung des Self-ejecting Mechanismus.

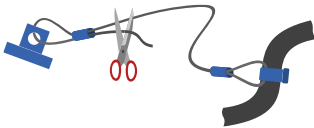
### DS2 250 A / DS2 350 A / DS4

Die Option ► VORSCHALTMODUL ist mit dem automatischen Auswurf nicht kompatibel.

Das Vorschalten muss durch ein kleines zusätzliches 2P-Gerät (Typ DSN1) sichergestellt werden. Dieses Gerät muss unbedingt zuerst ausgeworfen werden: im Fall eines versehentlichen Ziehens löst das Auswerfen dieses kleinen Geräts das Öffnen des Schaltgerätes aus, bevor das Hauptgerät ausgeworfen wird, wenn der Strom abgeschaltet ist.



Die Kordeln sind an einem Ende mit einer Schlaufe und einer Klemme zur Befestigung am Stromkabel befestigt (oder an einem festen Punkt der Anlage). Ein Stossverbinder wird bereitgestellt, um das andere Ende der Kordel zu schlingen, nachdem sie durch das Gerät eingeführt und auf die gewünschte Länge geschnitten wurden.



Die Abwurfreihenfolge der beiden Geräte wird durch den Längenunterschied der Abwurfseile gewährleistet. Diese Längen sind entsprechend den besonderen Gegebenheiten der Anlage, den Zugwinkeln und der Ansprechzeit des Schaltgerätes festzulegen.

Versehentliches Ziehen an den Stromkabeln löst die Haltehaken und ermöglicht das Auswerfen mobiler Geräte.

- Stellen Sie sicher, dass die Auswurfsysteme ordnungsgemäß funktionieren, indem Sie den Zugwinkel der Kabel in Bezug auf die Achsen der Geräte berücksichtigen.
- Stellen Sie sicher, dass das ausgeworfene Teil:
  - niemanden in der Nähe verletzen kann;
  - nicht beschädigt wird oder benachbarte Anlagen beschädigt.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit den Zustand der Kordeln und die freie Bewegung der Self-ejecting Mechanismen.

## ► WARTUNG

- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.

- Die Sauberkeit der Kontakte ist zu überprüfen.

- Um Kontakte zu prüfen,

drückt man zuerst an den zwei gegenüberliegenden Seiten des Auswurfringes. Jetzt kann die Drehsicherheitsscheibe im Uhrzeigersinn manuell gedreht werden, so dass die Kontakte freiliegen und gereinigt werden können.

Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs, Druckluft oder mit einem feinen Schleifpapier beseitigt werden.

Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln.

Vergewissern Sie sich, dass die Drehsicherheitsscheibe nach der Reinigung wieder geschlossen wird.

- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen (auf Abnutzung und Elastizität) zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen.

- Falls vorhanden, überprüfen Sie regelmäßig die Erdverbindung durch elektrische Tests.

## ► HAFTUNG

- Sollten MARECHAL®-Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen als mit Original MARECHAL®-Teilen kombiniert werden, kann MARECHAL ELECTRIC S.A.S. nicht haftbar gemacht werden und die CE-Kennzeichnung wird ungültig. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

## ► DOKUMENTATION

Die aktuellen Versionen finden Sie unter :

<https://marechal.com/marechal/de/documentation.html>

# ISTRUZIONI PER L'USO

## CONTENUTI

- ▶ PREFERENZE
- ▶ CARATTERISTICHE GENERALI
- ▶ AVVERTENZE
- ▶ CABLAGGIO
- ▶ INSTALLAZIONE
- ▶ FUNZIONAMENTO
- ▶ BLOCCO MECCANICO LUCCHETTABILE
- ▶ MODULO OPZIONALE DI COMANDO DEL CIRCUITO PILOTA
- ▶ APPARECCHI CON AUTOESPULSIONE
- ▶ MANUTENZIONE
- ▶ RESPONSABILITÀ
- ▶ DOCUMENTAZIONE
- ▶ PREFERENZE

Questo foglio di istruzioni è stato redatto in inglese e tradotto in diverse lingue. In caso di discrepanze, la versione originale inglese prevarrà. Scaricalo per un uso futuro. Leggere completamente le istruzioni prima di procedere con l'installazione. Spine, prese, prese-mobili e spine fisse sono qui indicati come "apparecchi". In alcuni casi, per ragioni pratiche, alcune etichette vengono consegnate separatamente. Fissarle vicino al dispositivo in modo appropriato e leggibile.

## ► CARATTERISTICHE GENERALI

- Fino a 250 A/440 V, i DECONTACTOR™ DS2 sono dispositivi per uso industriale con dispositivo di interruzione integrato secondo IEC/EN 60309-1 e 60309-4. Sono destinati a carichi permanenti e combinano in uno stesso dispositivo le funzioni di una presa per uso industriale e quelle di un interruttore. In corrente alternata, consentono di collegare e scollegare carichi misti resistivi e induttivi, carichi molto induttivi o sovraccarichi significativi in tutta sicurezza. Due contatti pilota sono disponibili come opzione.
- Fino a 350 A/1000 V, i DECONTACTOR™ DS2 sono dispositivi senza potere di interruzione, destinati a carichi permanenti. I loro terminali devono essere dotati di capicorda a puntale che consentano il collegamento di conduttori di sezione maggiore. Devono essere collegati e scollegati senza carico. Sono dotati di serie di due contatti pilota.
- I DS4 sono dispositivi senza potere di interruzione destinati a carichi permanenti fino a 400 A/1 000 V. Devono essere collegati e scollegati senza carico. Sono dotati di serie di due contatti pilota.

- Le parti attive sono protette, secondo la norma IEC/EN 60529:

- utensile sottile  $\geq 2,5$  mm (IP3X/IPXXC): DS2 250 A,
- alla prova del dito (IP2X/IPXXB): DS2 350 A, DS4 e autoespulsione DS.

### ► AVVERTENZE

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le norme applicabili e del presente documento.

- Gli apparecchi devono essere installati e mantenuti da un elettricista qualificato.

- I dispositivi senza potere di interruzione (DS2 350 A/1000 V e DS4) sono provvisti di un'etichetta rossa: ATTENZIONE - Non collegare/scollegare sotto tensione/sotto carico. La loro connessione e disconnessione deve essere effettuata a vuoto.

La conformità a questa avvertenza è responsabilità dell'installatore e dell'utilizzatore, la si può assicurare:

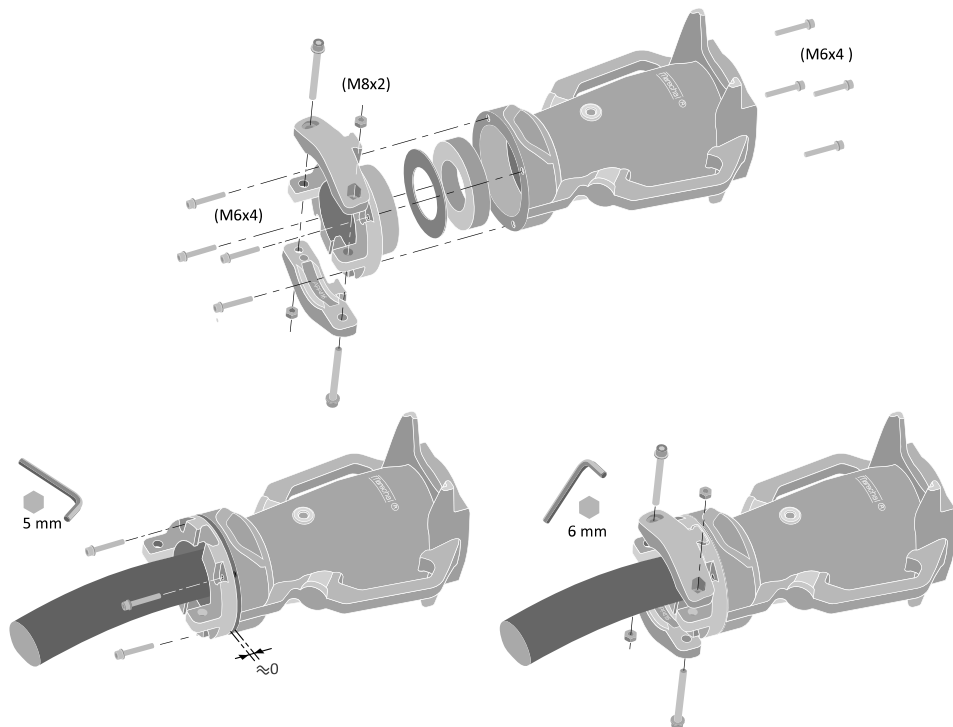
- con l'aggiunta di un dispositivo di blocco meccanico (vedi Opzioni di blocco),
- aggiungendo un modulo di pre-interruzione (opzionale),
- da un layout dell'impianto, o
- mediante apposita procedura sotto la responsabilità dell'operatore.

Il modulo pre-interruzione è disponibile anche per DS2 250 A.

- Gli apparecchi MARECHAL® devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari MARECHAL®. I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali MARECHAL®.
- Per garantire il funzionamento ottimale, assicurarsi che il cavo non impedisca il ritorno dell'apparecchio nella posizione di riposo.
- Rispettare le coppie di serraggio raccomandate.

## ► CABLAGGIO

### MONTAGGIO IMPUGNATURE



Verificare che il diametro esterno del cavo corrisponda al campo di serraggio del pressacavo sull'impugnatura ordinata:

|  |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 5K6P0D50                                                                          | 40-50 mm |
| 5K6P0D60                                                                          | 51-60 mm |
| 5K6P0D70                                                                          | 61-70 mm |
| 5K6P0D80                                                                          | 71-80 mm |
| 5K6P0D90                                                                          | 81-90 mm |

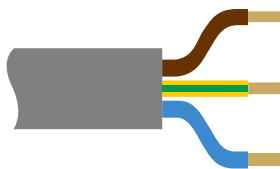
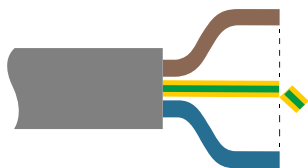
|            |                                                                                   | <br>mini-maxi<br>mm <sup>2</sup> | <br>mini-maxi<br>mm <sup>2</sup> | <br>mm <sup>2</sup> | <br>mm <sup>2</sup> | <br>mm | <br>Nm (Hm) | <br>mm |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DS2</b> |  | 70 - 95                                                                                                           | 70 - 120                                                                                                          | 120                                                                                                  | 150                                                                                                  | 30                                                                                      | 15                                                                                           | 5                                                                                        |
|            |  | 2.2 (14 AWG)                                                                                                      |                                                                                                                   | -                                                                                                    | -                                                                                                    | -                                                                                       | -                                                                                            | -                                                                                        |
| <b>DS4</b> |  | 95 - 150                                                                                                          | 95 - 185                                                                                                          | -                                                                                                    | -                                                                                                    | 60                                                                                      | 10                                                                                           | 4                                                                                        |
|            |  | 2.2 (14 AWG)                                                                                                      |                                                                                                                   | -                                                                                                    | -                                                                                                    | -                                                                                       | -                                                                                            | -                                                                                        |

⚙️ I morsetti presentano un dispositivo di blocco elastico che impedisce l'allentamento dovuto all'assestamento dei conduttori, alle vibrazioni o agli sbalzi termici.

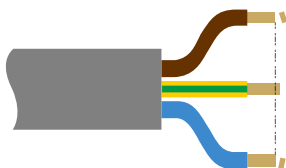
1. Sguainare il cavo della giusta lunghezza in base all'accessorio utilizzato. La guaina esterna del cavo deve penetrare sufficientemente all'interno dell'accessorio al fine di garantire la tenuta stagna e una buona tenuta meccanica.



2. Modellare i conduttori per allinearli ai rispettivi morsetti. I conduttori devono essere paralleli e consentire l'ingresso libero nei morsetti;



3. Tagliarli alla stessa lunghezza e spellarli alla lunghezza indicata nella Tabella;



4. Accorciare i conduttori di fase e, se presente, il conduttore di neutro di 2 mm.

La crimpatura di un capocorda a puntale evita la dispersione di trefoli dei conduttori di collegamento. Proteggere i capicorda a puntale non isolati con guaina termorestringente o una guaina di tipo Helavia.

5. Inserire I conduttori nei propri morsetti. Serrare leggermente la vite del contatto di Terra centrale. Fare lo stesso con gli altri conduttori e morsetti, serrare in seguito tutte le viti dei morsetti alla coppia indicata in Tabella .

\* I cavi non devono esercitare una trazione sugli apparecchi.

## GUARNIZIONI COLORATE (Tranne apparecchi EMC)

Inserire le guarnizioni di colorazione normalizzata tra l'apparecchio e il relativo accessorio posteriore (impugnatura, scatola, eccetera). Orientare i due dentini della guarnizione lato pulsante per la presa/presa-mobile e lato dentino per la spina/spina fissa.

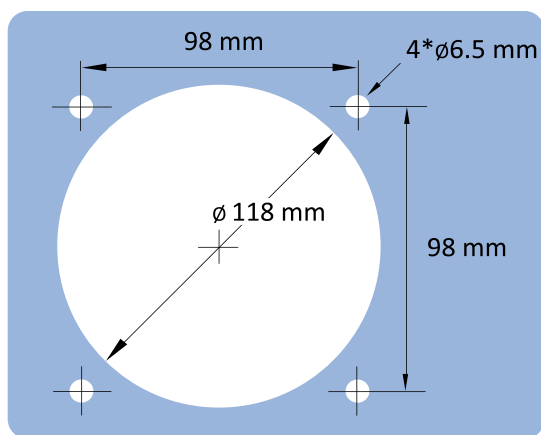
Tali guarnizioni garantiscono la tenuta stagna.

## ETICHETTE DI TENSIONE

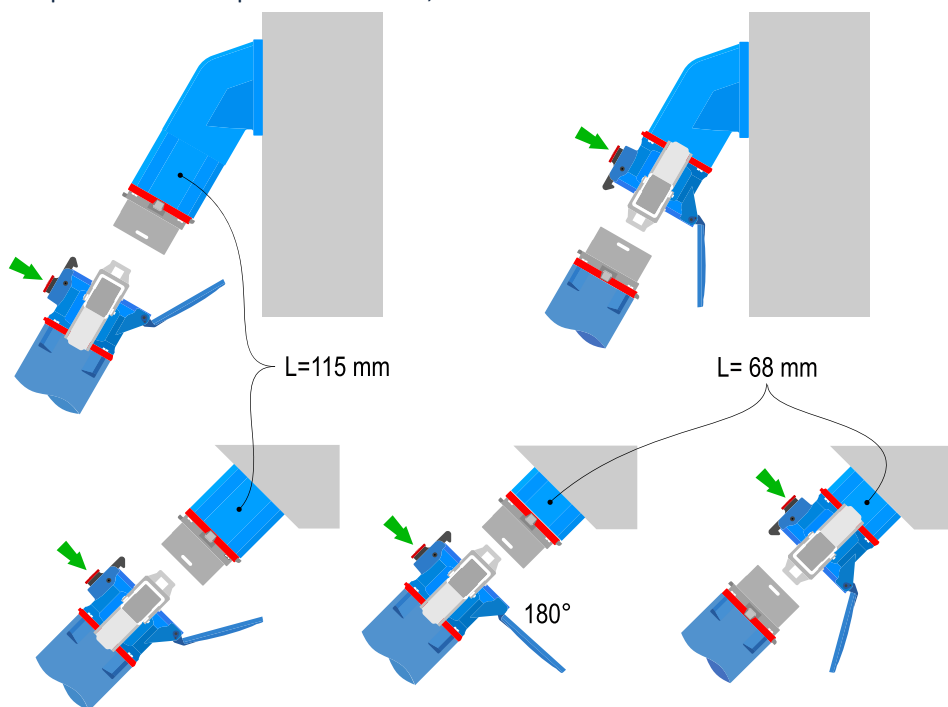
Se necessario, apporre le etichette di tensione fornite in una busta nelle sedi previste a tale scopo sulla base della spina e sul coperchio della presa.

## ► INSTALLAZIONE

- Quando gli apparecchi da incasso devono essere montati su un pannello, devono essere rispettate le seguenti forature.

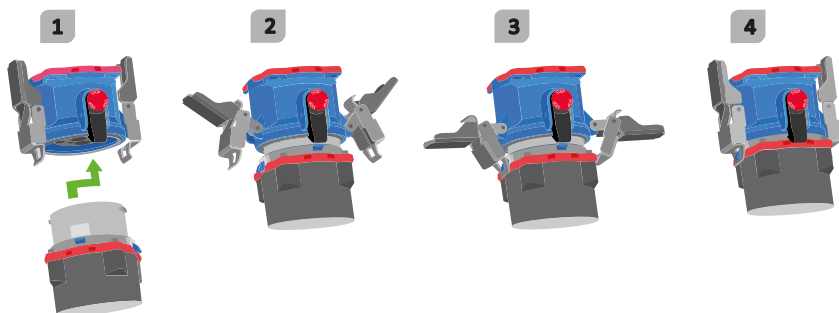


- Le prese hanno un gancio di ritenuta con un pulsante. Installare le prese in modo che il pulsante sia sempre rivolto in alto.
- Il connettore può contenere una guarnizione piatta. Questa guarnizione deve essere rimossa se la base della presa è già dotata di una guarnizione.
- Installare imperativamente Spina fissa con il nasello di ritegno in alto. Utilizzare all'occorrenza le prese mobili con coperchio ad apertura 180°;



## ► FUNZIONAMENTO

- Per poter essere collegati, gli apparecchi devono avere caratteristiche elettriche e conFigurazioni dei contatti compatibili.



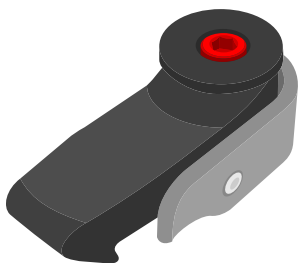
- La presa è protetta da un coperchio, tenuto in posizione di chiusura da un pulsante. Premere questo pulsante per sganciare il coperchio.
- Per il collegamento, allineare i punti di riferimento rossi presenti sulle custodie. Inserire l'apparecchio, quindi ruotarlo in senso orario fino all'arresto. L'apparecchio è in posizione di riposo, con circuito aperto.
- Quindi agganciare le leve una dopo l'altra sull'apparecchio corrispondente.
- Spingere l'apparecchio a fondo fino a innestarla.

**ATTENZIONE:** le leve di chiusura e bloccaggio devono essere sganciate per consentire un rapido disinserimento dell'apparecchio.

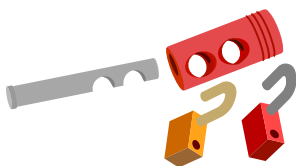
- Per scollegarlo, liberare le leve di manovra e premere il pulsante: l'apparecchio torna in posizione di riposo.
- Ruotare l'apparecchio in senso contrario per rimuoverlo. Chiudere il coperchio.

## ► BLOCCO MECCANICO LUCCHETTABILE

SEGREGAZIONE DELLA PRESA/ LUCCHETTABILITA' DELLA SPINA.



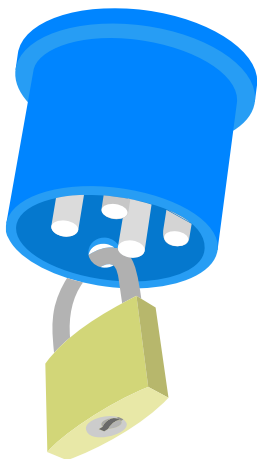
- Vite di blocco: con la spina collegata o con il coperchio chiuso, serrare la vite di blocco della presa usando un'apposita chiave. Non serrare eccessivamente. (standard per DS4, opzionale per DS2)



- Lucchetto: con il coperchio chiuso, inserire nel foro della presa l'asse e quindi il/i lucchetto(i) o un altro sistema di blocco (non fornito). (standard per DS2 > 250 A, opzionale per DS2 ≤ 250 A / DS4)

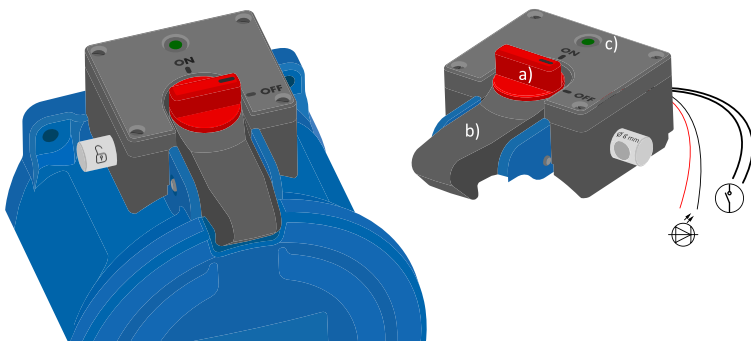
## OPZIONE DI BLOCCO SPINA

Per impedire la connessione della spina, porre un lucchetto o una pinza di blocco (non fornito) nel foro previsto sulla spina.



## ► MODULO OPZIONALE DI COMANDO DEL CIRCUITO PILOTA

Questo modulo consente il blocco elettromeccanico degli apparecchi. È destinato principalmente a prese a muro o ad incasso. Serve per comandare un dispositivo di interruzione a monte (non fornito) destinato a garantire la chiusura e l'apertura sotto carico del circuito principale (interblocco elettrico). Questo dispositivo di interruzione esterno deve avere caratteristiche adeguate al carico.



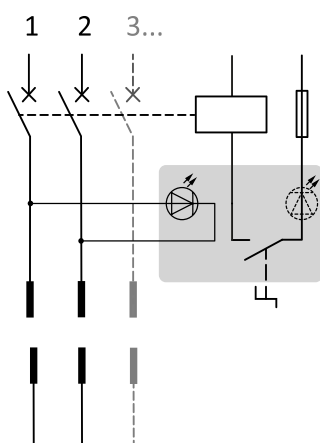
Questo modulo è montato attorno al gancio di fissaggio (b).

Comprende quattro conduttori:

- Due sono collegati ai terminali del selettore rotativo (a) 10 A/125-250 V CA;
- Due sono collegati al LED (c).

La rotazione dell'interruttore è possibile solo quando è collegata una spina. Tale rotazione può essere bloccata mediante un lucchetto Ø 8 mm (non fornito). Questo interruttore ha lo scopo di controllare il dispositivo di interruzione.

Una volta inserita la spina, l'azionamento di questo interruttore blocca il gancio di ritenuto (b) e chiude il circuito di pilotaggio.



A seconda del cablaggio, il LED può indicare:

- la presenza di tensione (conduttori da collegare a due morsetti della base), oppure
- lo stato del circuito di comando del dispositivo di interruzione esterno.

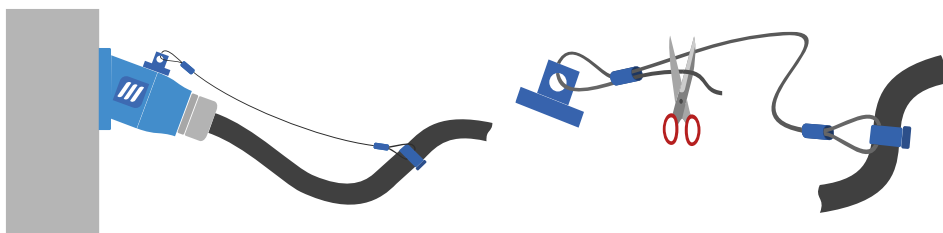
In fase di scollegamento, la rotazione di questa manopola apre il circuito di pilotaggio e sblocca il gancio di ritenuta.

## ITALIANO ► APPARECCHI CON AUTOESPULSIONE

L'espulsione automatica implementa dispositivi modificati. Un meccanismo sblocca il gancio di ritegno quando viene esercitata una trazione accidentale sul cavo flessibile di alimentazione. Questo meccanismo viene attivato mediante un cavo di tensione collegato al cavo flessibile (o ad un punto fisso dell'impianto).

NOTA: È tassativo sganciare le leve di chiusura, e non utilizzare i sistemi di blocco/lucchetto della presa e della spina.

### DS2 250 A (SENZA MODULO DI PRE-INTERRUZIONE)



Il cavo di tensione è provvisto, ad un'estremità, di un anello e di un morsetto per il suo fissaggio al cavo di alimentazione o ad un punto fisso dell'impianto. Viene fornito un terminale a crimpare per avvolgere l'altra estremità del filo dopo essere passato attraverso il dispositivo e tagliato alla lunghezza desiderata.

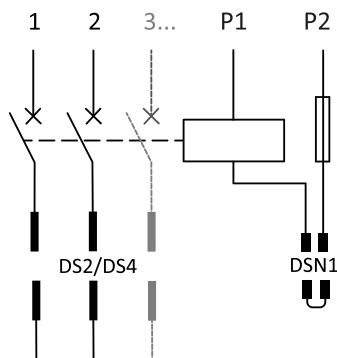
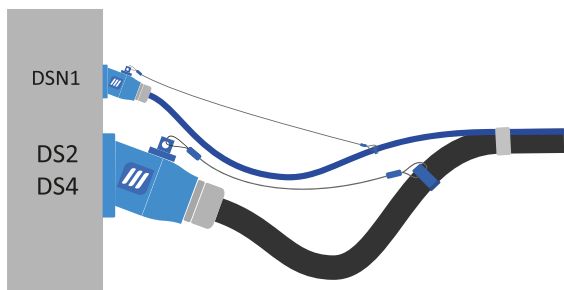
La trazione accidentale del cavo di alimentazione rilascia il gancio di fissaggio e consente l'espulsione del dispositivo mobile.

- Verificare che il sistema di espulsione funzioni correttamente, tenendo conto dell'angolo di trazione del cavo rispetto all'asse dell'impugnatura.
- Assicurarsi che la parte espulsa del dispositivo:
  - non possa ferire eventuali persone presenti nelle vicinanze;
  - non possa essere danneggiata o danneggiare le eventuali attrezzature presenti nelle vicinanze.
- Verificare regolarmente lo stato del cavetto di tensione e il movimento libero del meccanismo di espulsione.

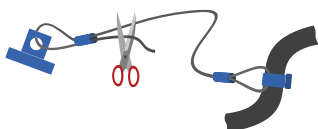
DS2 250 A / DS2 350 A / DS4

L'opzione ► MODULO DI PRE-INTERRUZIONE è incompatibile con l'espulsione automatica.

La pre-interruzione deve essere assicurata mediante un piccolo dispositivo aggiuntivo 2P (tipo DSN1). Questo dispositivo deve essere imperativamente espulso per primo: in caso di trazione accidentale, l'espulsione di questo piccolo dispositivo provoca l'apertura del dispositivo di interruzione, prima dell'espulsione del dispositivo principale quando l'alimentazione è disinserita.



I cavi di tensione sono provvisti, ad un'estremità, di un anello e di un morsetto per fissarli ai cavi di alimentazione. Viene fornito un terminale a crimpare per avvolgere l'altra estremità del filo dopo essere passato attraverso i dispositivi e tagliato alle lunghezze desiderate.



La sequenza di espulsione dei due dispositivi è assicurata dalla differenza di lunghezza delle funi di espulsione. Tali lunghezze sono da determinare in funzione delle particolari condizioni di installazione, degli angoli di tiro e del tempo di risposta del dispositivo di manovra.

La trazione accidentale dei cavi di alimentazione libera i ganci di fissaggio e consente l'espulsione dei dispositivi mobili.

- Verificare il corretto funzionamento dei sistemi di espulsione tenendo conto dell'angolo di trazione dei cavi rispetto agli assi dei dispositivi.
- Assicurarsi che la parte espulsa del dispositivo:
  - non possa ferire eventuali persone presenti nelle vicinanze;
  - non possa essere danneggiata o danneggiare le eventuali attrezzature presenti nelle vicinanze.
- Verificare regolarmente lo stato dei cavi di tensione e il libero movimento dei meccanismi di espulsione.

## ► MANUTENZIONE

- Verificare che le viti di fissaggio, i tappi e i pressacavi siano serrati correttamente.
- Verificare la pulizia dei contatti.
- Per ispezionare i contatti, premere su due punti opposti dell'anello di espulsione: a questo punto è quindi possibile ruotare manualmente il disco di sicurezza in senso orario per scoprire i contatti. Eliminare eventuali depositi con un panno pulito oppure con un getto d'aria compressa o una tela smeriglio fine. Non limare e non molare i contatti. Sostituire eventuali contatti deteriorati. Ricordarsi di richiudere il disco di sicurezza dopo l'ispezione.
- Ispezionare periodicamente le guarnizioni (stato di usura ed elasticità). Sostituirle se necessario.
- Verificare regolarmente la continuità del circuito di messa a terra eseguendo dei test elettrici.

## ► RESPONSABILITÀ

- Qualora gli apparecchi MARECHAL® siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di MARECHAL®, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

## ► DOCUMENTAZIONE

Per l'ultima versione dei nostri documenti, consultare :

<https://marechal.com/marechal/it/documentation.html>

# INSTRUCCIONES

## ÍNDICE

- ▶ PREFACIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GENERALES
- ▶ ADVERTENCIAS
- ▶ CABLEADO
- ▶ INSTALACIÓN
- ▶ FUNCIONAMIENTO
- ▶ BLOQUEO POR CANDADO
- ▶ OPCIÓN MÓDULO DE PRE-CORTE
- ▶ EQUIPOS CON EYECCIÓN AUTOMÁTICA
- ▶ MANTENIMIENTO
- ▶ RESPONSABILIDAD
- ▶ DOCUMENTACIÓN
- ▶ **PREFACIO**

Este documento ha sido preparado en inglés y traducido a diferentes idiomas. En caso de divergencia prevalecerá la versión en inglés. Descárguelo para uso futuro. Lea las instrucciones completamente antes de proceder con la instalación. Las tomas de corriente, clavijas, conectores y tomas móviles se referencian como “equipos”. En algunos casos, por razones prácticas, algunas etiquetas se entregan por separado. Colóquelas cerca del equipo de una manera adecuada y legible.

## ► CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Hasta 250 A/440 V, los DECONTACTOR™ DS2 son dispositivos para uso industrial con dispositivo de interrupción incorporado según IEC/EN 60309- 1 y 60309- 4. Están destinados a cargas permanentes y combinan en un mismo dispositivo la funciones de una toma de corriente de uso industrial y las de un interruptor. En corriente alterna, permiten conectar y desconectar cargas mixtas resistivas e inductivas, cargas muy inductivas o sobrecargas importantes con total seguridad. Dos contactos piloto están disponibles como opción.
- Hasta 350 A/1000 V, los DECONTACTOR™ DS2 son dispositivos sin poder de corte, destinados a cargas permanentes. Sus terminales deben estar equipados con puntas amplificadoras que permitan la conexión de conductores de mayor sección. Deben conectarse y desconectarse sin carga. Están equipados con dos contactos auxiliares de serie.
- Los DS4 son dispositivos sin poder de corte destinados a cargas permanentes de hasta 400 A/1.000 V. Deben conectarse y desconectarse sin carga. Están equipados con dos contactos auxiliares de serie.

- Las partes activas están protegidas, según la norma IEC/EN 60529:
- al hilo de contacto de diámetro de  $\geq 2,5$  mm (IP3X/IPXXC): DS2 250 A);
- al dedo de contacto (IP2X/IPXXB): DS2 350 A, DS4, y DS con eyección automática.

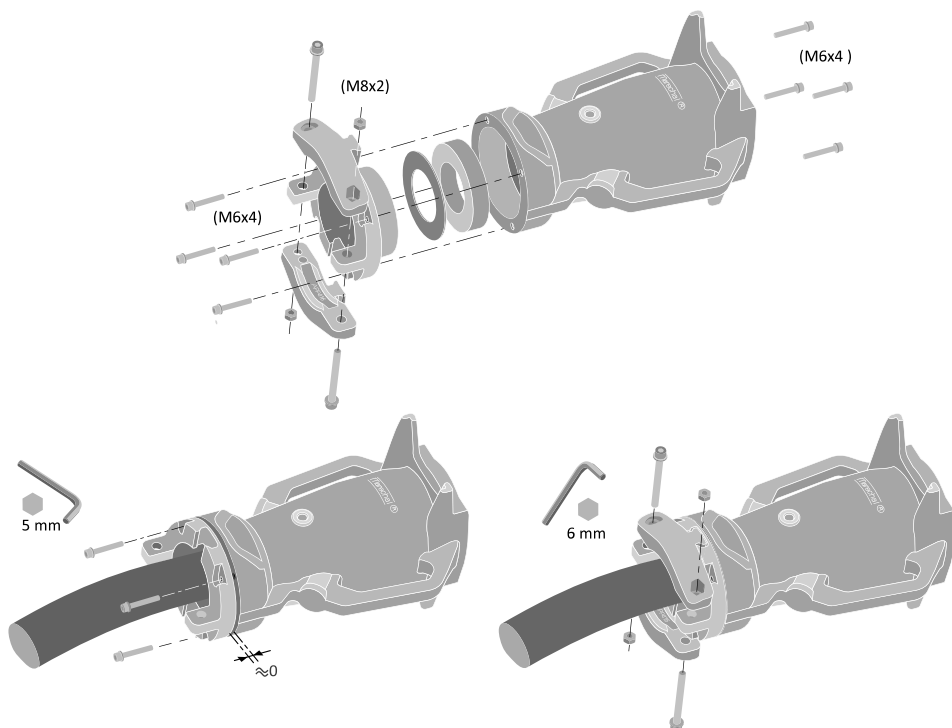
## ► ADVERTENCIAS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa aplicable y de las instrucciones contenidas en este documento.
- Estos equipos deben ser instalados y mantenidos por un especialista eléctrico.
- Los dispositivos sin poder de corte (DS2 350 A/1000 V y DS4) se entregan con una etiqueta roja: ATENCIÓN - No conectar/desconectar bajo tensión/bajo carga. Su conexión y desconexión debe realizarse en vacío. Cumplimiento de esta advertencia es responsabilidad del instalador y del usuario, se puede asegurar:
  - añadiendo un dispositivo de bloqueo mecánico (ver Opciones de bloqueo),
  - agregando un módulo de pre-corte (opcional)
  - por un diseño de la instalación, o
  - mediante un procedimiento apropiado bajo la responsabilidad del operador.
 El módulo pre-corte también está disponible para el DS2 250 A.

- Los equipos MARECHAL® solo deben conectarse a equipos complementarios MARECHAL®. Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales MARECHAL®.
- Para un funcionamiento óptimo, verificar que el cable no impida el retorno del equipo a su posición de reposo.
- Respetar los pares de apriete recomendados.

## ► CABLEADO

### MONTAJE DE LA EMPUÑADURA



Compruebe que el diámetro exterior del cable se corresponde con el rango de apriete del prensaestopas del mando:

|  |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 5K6P0D50                                                                          | 40-50 mm |
| 5K6P0D60                                                                          | 51-60 mm |
| 5K6P0D70                                                                          | 61-70 mm |
| 5K6P0D80                                                                          | 71-80 mm |
| 5K6P0D90                                                                          | 81-90 mm |

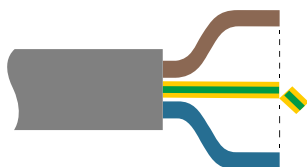
|     |                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                   | mini-maxi<br>mm <sup>2</sup>                                                      | mini-maxi<br>mm <sup>2</sup>                                                      | mm <sup>2</sup>                                                                   | mm <sup>2</sup>                                                                   | mm                                                                                | Nm (Hm)                                                                           | mm                                                                                 |
| DS2 |  | 70 - 95                                                                           | 70 - 120                                                                          | 120                                                                               | 150                                                                               | 30                                                                                | 15                                                                                | 5                                                                                  |
|     |  | 2.2 (14 AWG)                                                                      |                                                                                   | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                  |
| DS4 |  | 95 - 150                                                                          | 95 - 185                                                                          | -                                                                                 | -                                                                                 | 60                                                                                | 10                                                                                | 4                                                                                  |
|     |  | 2.2 (14 AWG)                                                                      |                                                                                   | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                  |

⚙ Las bornas de los contactos están equipadas con un dispositivo de bloqueo elástico que impide que se aflojen en caso de fluencia de los conductores, vibraciones o impactos térmicos.

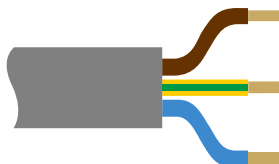
1. Pelar el cable a la longitud adecuada en función del accesorio utilizado. El aislante exterior del cable debe entrar lo suficiente en el equipo para garantizar la estanqueidad y el amarre.



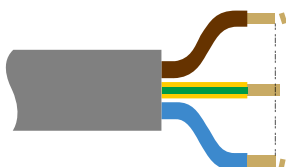
2. Alinie los conductores con sus respectivas bornas. Los conductores deben que estar paralelos y entrar libremente en las bornas ;



3. Córtelos a la misma medida y pélelos según la longitud indicada en la Tabla;



4. Acorte los conductores de fase y, si lo hay, el conductor neutro en 2 mm.



Una puntera puede evitar la dispersión de los hilos de los cables flexibles. Proteja los terminales de amplificación de cable no aislados con tubo termoretráctil o con un tubo del tipo Helavia.

5. Insertar los conductores en sus bornas. Apretar ligeramente el tornillo del contacto central de tierra. Hacer lo mismo con los otros contactos y luego apretar todos los tornillos de contacto con el par de apriete indicado en la Tabla.

\* Los cables no deben ejercer ninguna fuerza sobre los equipos.

ANILLOS DE CÓDIGO DE COLOR (Excepto dispositivos EMC de compatibilidad electromagnética)

Intercalar los anillos de colores normalizados entre el equipo y sus correspondientes accesorios (empuñadura, zócalo, etc).

Colocar las dos orejetas del anillo en la parte del triquete en el caso de la toma/toma móvil y en la parte del tetón de enclavamiento para la clavija/conector.

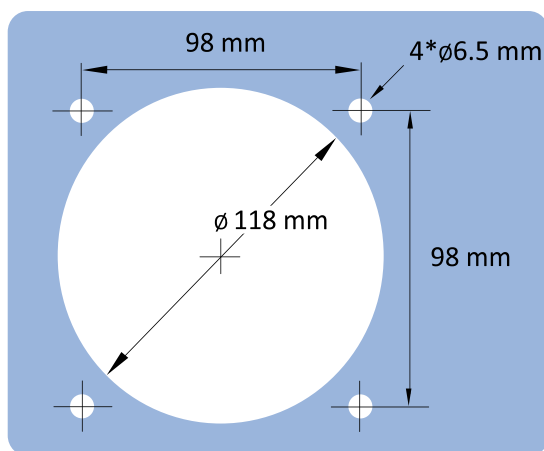
Estos anillos actúan como junta de estanqueidad.

### ETIQUETAS DE TENSION

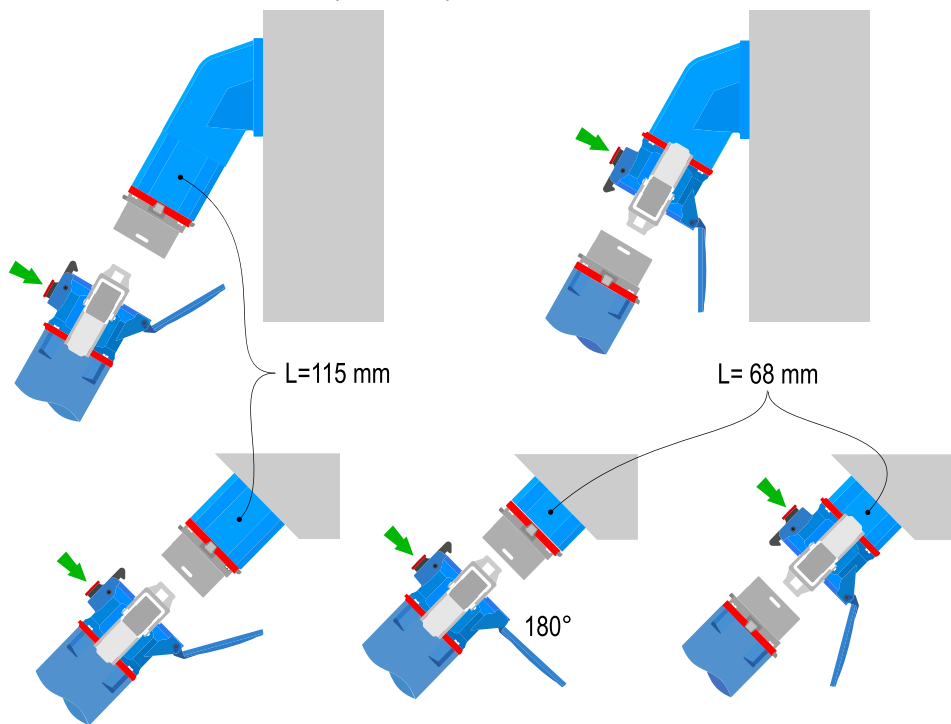
Si fuera necesario, pegar las etiquetas de tensión suministradas en bolsas en los lugares previstos para ello en el conector empotrado o en la tapa de la toma.

### ► INSTALACIÓN

- Cuando los equipos se instalen en superficie, se deben respetar los siguientes orificios de taladro.

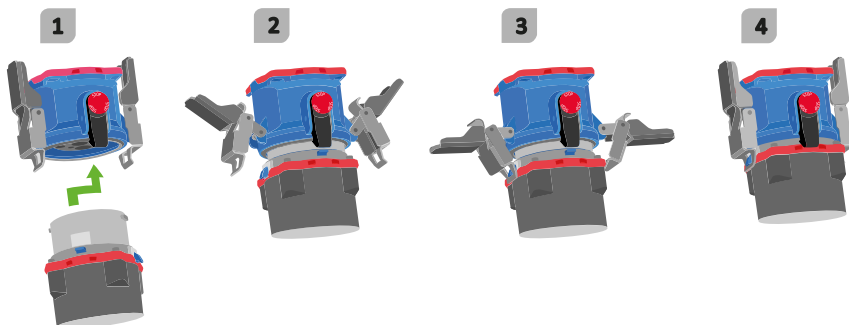


- Las tomas tienen un gancho de retención con un botón. Instale los dispositivos de modo que el botón esté en la parte superior.
- El conector puede llevar una junta plana. Esta junta debe retirarse si la base de la toma de corriente ya tiene una junta.
- Instalar imperativamente el conector con el tetón de retención en la parte superior. Utilizar en caso necesario tomas móviles con tapa de apertura a 180°.



## ► FUNCIONAMIENTO

- Solo se pueden conectar los equipos que tengan conFiguraciones de contactos y características eléctricas compatibles.



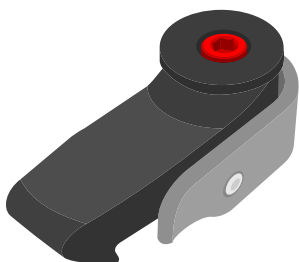
- La base está protegida con una tapa que mediante un trinquete se mantiene cerrada. Pulsar sobre este trinquete para liberar la tapa.
- Para la conexión, hacer coincidir los puntos rojos de las carcasas. Introducir el equipo y girarlo a continuación en sentido horario hasta su tope. El equipo está en posición de reposo y el circuito abierto.
- Luego, enganche las palancas de cierre y bloqueo una tras otra en el equipo correspondiente.
- Empujar el equipo hasta el fondo hasta que quede enclavada.

**ATENCIÓN:** las palancas de cierre y bloqueo deben estar desenganchadas para permitir una desconexión rápida del equipo.

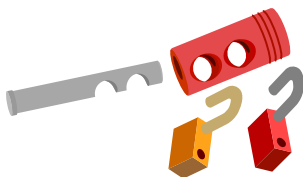
- Para desconectar, desenganchar las palancas de maniobra y pulsar el trinquete. De este modo, el equipo vuelve a la posición de reposo.
- Girar el equipo en sentido contrario para retirarlo. Cerrar la tapa de la base.

## ► BLOQUEO POR CANDADO

### BLOQUEO DE LA BASE / BLOQUEO DE LA CLAVIJA



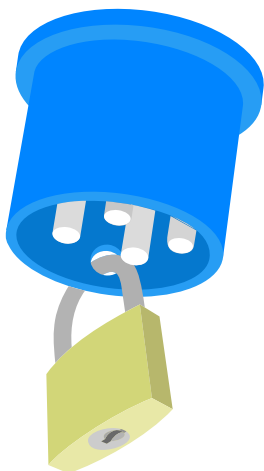
- Tornillo de bloqueo: con la clavija conectada o la tapa cerrada, apretar el tornillo del trinquete de la base con una llave. No apretar excesivamente. (estándar para la DS4, opcional para la DS2)



- Bloqueo por candado: con la tapa cerrada, insertar en el orificio previsto de la base, el pasador metálico y a continuación, el/los candado(s) (no suministrada) o cualquier otro sistema de bloqueo. (estándar para la DS2 > 250 A, opcional para las DS2 ≤ 250 A / DS4)

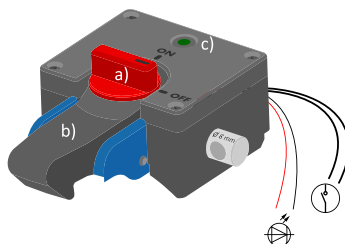
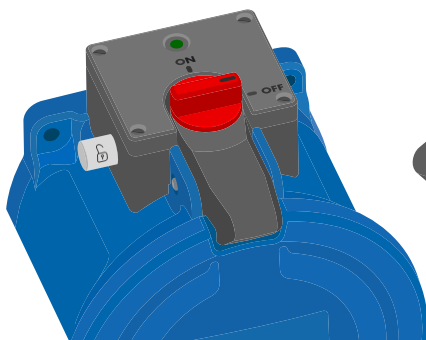
## OPTION DE BLOQUEO DE CLAVIJA

Para impedir la conexión de la clavija, colocar un candado o una pinza de consignación (no suministrado) en el agujero previsto en su carcasa.



### ► OPCIÓN MÓDULO DE PRE-CORTE

Este módulo permite el bloqueo electromecánico de equipos. Está destinado principalmente a tomas de pared o empotradas. Se utiliza para controlar un dispositivo de corte externo (no suministrado) destinado a asegurar el cierre y la interrupción bajo carga del circuito principal (abrepuertas eléctrico). Este dispositivo de frenado externo debe tener características adecuadas a la carga.

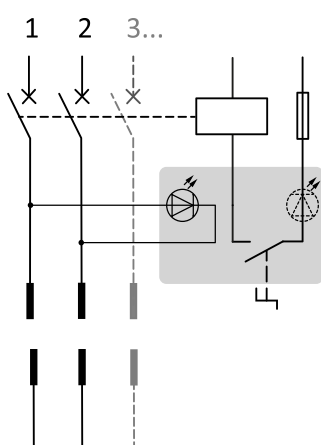


Este módulo se monta alrededor del gancho de retención (b). Incluye cuatro conductores:

- Dos están conectados a los terminales del interruptor giratorio (a) 10 A/125-250 V CA;
- Dos están conectados al LED (c).

La rotación del interruptor solo es posible cuando hay un enchufe conectado. Esta rotación se puede bloquear mediante un candado de  $\varnothing$  8 mm (no suministrado). Este interruptor está destinado a controlar el dispositivo de corte externo

Una vez conectado el enchufe, la operación de este interruptor bloquea el gancho de retención (b) y cierra el circuito piloto.



Dependiendo de su cableado, el LED puede indicar:

- la presencia de tensión (conductores a conectar a dos terminales de la base), o
- el estado del circuito de control del dispositivo de corte externo.

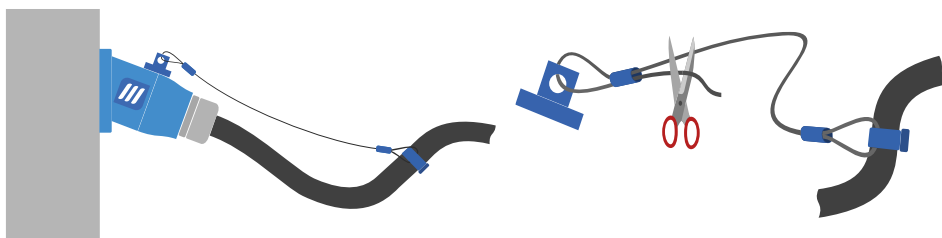
En la desconexión, al girar este botón se abre el circuito de pilotaje y se desbloquea el trinquete o gatillo de retención.

## ► EQUIPOS CON EYECCIÓN AUTOMÁTICA

La expulsión automática utiliza los dispositivos modificados. Un mecanismo libera el gancho de retención cuando se ejerce una tracción accidental sobre el cable de alimentación flexible. Este mecanismo se activa mediante un cordón de tensión conectado al cable flexible (o a un punto fijo de la instalación).

NOTA: Es imprescindible desenganchar las palancas de cierre, y no utilizar los sistemas de bloqueo/candado de la base y del enchufe.

DS2 250 A V (SIN MÓDULO DE PRE-CORTE)



El cable de tensión se proporciona, en un extremo, con un bucle y una abrazadera para su fijación al cable de alimentación (o a un punto fijo de la instalación). Se proporciona un terminal de crimpado para enrollar el otro extremo del cable después de pasar a través del dispositivo y cortarlo a la longitud deseada.

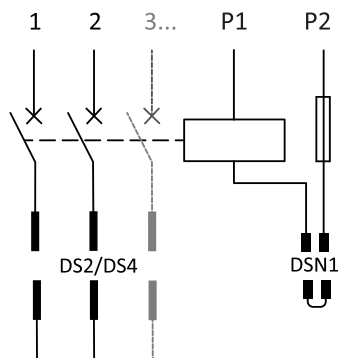
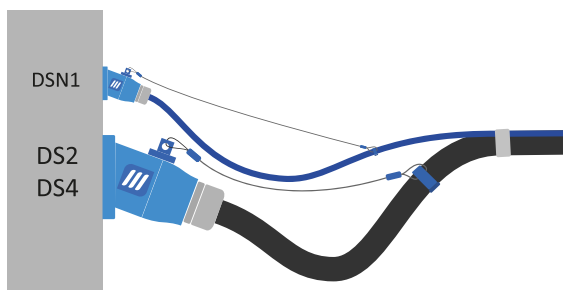
Tirar accidentalmente del cable de alimentación libera el gancho de retención y permite que el dispositivo móvil se expulse.

- Asegúrese de que el sistema de expulsión funcione correctamente, teniendo en cuenta el ángulo de tracción del cable con respecto al eje de la empuñadura.
- Comprobar que la parte eyectada del dispositivo:
  - no puede producir daños al personal que se encuentra alrededor;
  - no puede sufrir daños o dañar los equipos que se encuentran alrededor.
- Comprobar regularmente el estado del hilo de eyección así como el libre movimiento del mecanismo de eyección.

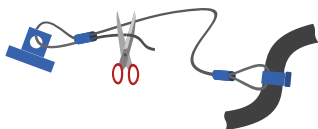
### DS2 250 A /DS2 350 A / DS4

La opción ► MÓDULO DE PRE-CORTE es incompatible con la expulsión automática.

El pre-corte debe asegurarse mediante un pequeño dispositivo 2P adicional (tipo DSN1). Este dispositivo debe ser expulsado imperativamente primero: en caso de tracción accidental, la expulsión de este pequeño dispositivo provoca la apertura del dispositivo de corte, antes de la expulsión del dispositivo principal cuando la alimentación está apagada.



Los cables de tensión se proporcionan, en un extremo, con un bucle y una abrazadera para fijarlos a los cables de alimentación (o a un punto fijo de la instalación). Se proporciona un terminal de crimpado para enrollar el otro extremo de los cables después de pasar a través de los dispositivos y cortarlos a la longitud deseada.



La secuencia de expulsión de los dos dispositivos está garantizada por la diferencia de longitud de las cuerdas de expulsión. Estas longitudes se determinarán de acuerdo con las condiciones particulares de la instalación, los ángulos de tracción y el tiempo de respuesta del dispositivo de maniobra.

Tirar accidentalmente del cable de alimentación libera los ganchos de retención y permite que los dispositivos móviles se expulsen.

- Asegurarse de que los sistemas de eyección funcionen correctamente teniendo en cuenta el ángulo de tracción de los cables con relación a los ejes de los dispositivos.
- Comprobar que la parte eyectada del dispositivo:
  - no puede producir daños al personal que se encuentra alrededor;
  - no puede sufrir daños o dañar los equipos que se encuentran alrededor.

- Comprobar periódicamente el estado de los hilos de eyección y el libre movimiento de los mecanismos de eyección.

## ► MANTENIMIENTO

- Verificar que los tornillos de fijación, los tapones y el prensaestopas estén bien apretados.
- Compruebe que los contactos estén limpios.
- Para inspeccionar los contactos, presionar sobre dos puntos opuestos del anillo de eyección: el disco de seguridad se puede girar manualmente en el sentido de las agujas del reloj para descubrir los contactos.

Eliminar cualquier tipo de depósito con la ayuda de un paño limpio, aire comprimido o una lija fina. No limar o lijar los contactos.

Reemplazar los contactos en caso de deterioro.

No olvidar cerrar el disco de seguridad después de la inspección.

- Examinar periódicamente el estado de las juntas de estanqueidad (desgaste y elasticidad). Reemplazarlas si fuese necesario.
- Comprobar regularmente que existe una buena continuidad del circuito de tierra mediante pruebas eléctricas.

## ► RESPONSABILIDAD

- En el caso de que los que equipos MARECHAL® estén asociados con equipos o piezas de recambio que no sean MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda responsabilidad y el marcaje CE no será válido. La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. se limita estrictamente a las obligaciones expresamente acordadas en sus condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en las mismas tendrán el carácter de indemnización fija global, liberatoria y excluyente de cualquier otra sanción.

## ► DOCUMENTACIÓN

Para consultar la última versión de nuestras instrucciones de uso, visite :

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

# MANUAL DE INSTRUÇÕES

## ÍNDICE

- ▶ PREFÁCIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GERAIS
- ▶ AVISOS
- ▶ LIGAÇÕES
- ▶ INSTALAÇÃO
- ▶ FUNCIONAMENTO
- ▶ BLOQUEIO
- ▶ OPÇÃO DE MÓDULO PRÉ-CORTE
- ▶ EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA
- ▶ MANUTENÇÃO
- ▶ RESPONSABILIDADE
- ▶ DOCUMENTAÇÃO
- ▶ **PREFÁCIO**

Esta folha de instruções foi preparada em inglês e traduzida em diferentes idiomas. Em caso de divergência, a versão inglesa prevalecerá. Faça o download para uso futuro. Leia as instruções completamente antes de prosseguir com a instalação. As tomadas de corrente, fichas, conectores e tomadas móveis são chamados de "equipamentos". Em alguns casos, por razões práticas, algumas etiquetas são fornecidas separadamente. Coloque-as próximo ao equipamento de maneira adequada e legível.

## ► CARACTERÍSTICAS GERAIS

- Até 250 A/440 V, os DECONTACTOR™ DS2 são dispositivos para uso industrial com dispositivo de interrupção incorporado de acordo com IEC/EN 60309-1 e 60309-4. Eles são destinados a cargas permanentes e combinam em um mesmo dispositivo as funções de uma tomada para uso industrial e as de um interruptor. Em corrente alternada, permitem conectar e desconectar cargas mistas resistivas e indutivas, cargas muito indutivas ou sobrecargas significativas com total segurança. Dois contatos piloto estão disponíveis como opção.
- Até 350 A/1000 V, DECONTACTOR™ DS2 são dispositivos ininterruptos, destinados a cargas permanentes. Seus terminais devem ser dotados de pontas amplificadoras que permitam a ligação de condutores de seção maior. Eles devem ser conectados e desconectados sem carga. Eles são equipados com dois contatos auxiliares como padrão.
- DS4 são dispositivos sem poder de interrupção destinados a cargas permanentes de até 400 A/1.000 V. Devem ser conectados e desconectados sem carga. Eles são equipados com dois contatos auxiliares como padrão.

- As partes ativas são protegidas, de acordo com IEC/EN 60529:
  - com uma ferramenta fina com um diâmetro  $\geq 2,5$  mm (IP3X/IPXXC): DS2 250 A;
  - no dedo de contato (IP2X/IPXXB): DS2 350 A, DS4 e DS com ejeção automática.

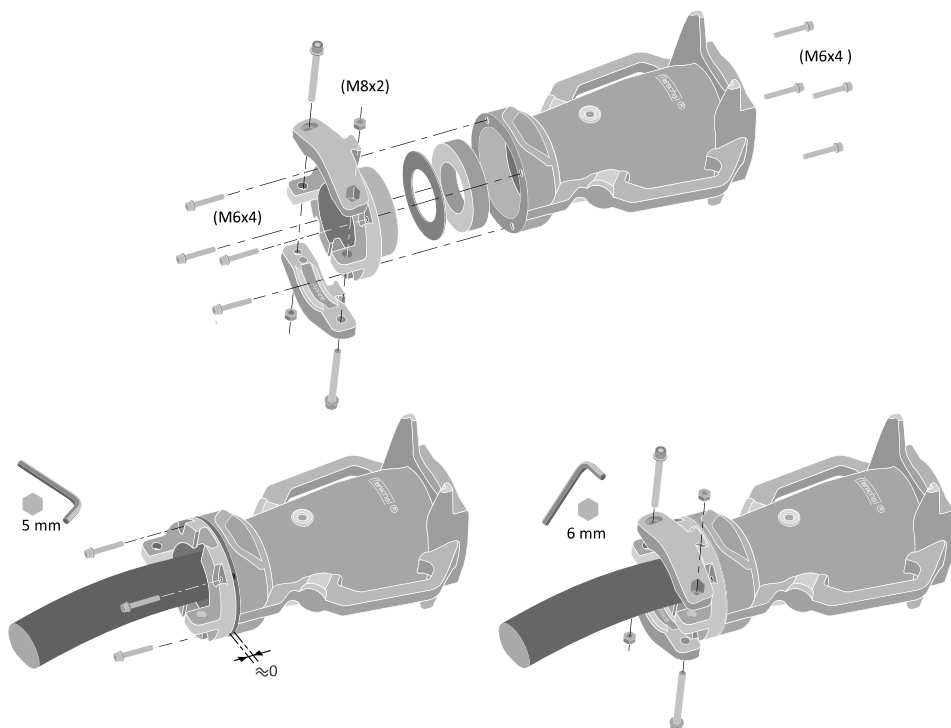
## ► AVISOS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina qualquer responsabilidade no caso de incumprimento dos regulamentos aplicáveis e das instruções deste documento.
- Estes equipamentos devem ser instalados e mantidos por um eletricista qualificado.
- Dispositivos sem capacidade de interrupção (DS2 350 A/1000 V e DS4) são fornecidos com uma etiqueta vermelha: ATENÇÃO - Não conectar/desconectar em tensão/carga. Sua conexão e desconexão devem ser feitas sem carga. Cumprimento com este aviso é da responsabilidade do instalador e do utilizador. Pode-se assegurar:
  - adicionando um dispositivo de bloqueio mecânico (consulte Opções de bloqueio),
  - adicionando um módulo pré-corte (opcional),
  - por um layout da instalação, ou
  - por um procedimento adequado sob a responsabilidade do operador.O módulo pré-quebra também está disponível para o DS2 250 A.

- Os equipamentos MARECHAL® só devem ser ligados ao equipamento complementar MARECHAL®. Para qualquer substituição de peças, apenas peças originais MARECHAL® devem ser usadas.
- Para uma operação ideal, verifique se o cabo não impede o retorno do equipamento para sua posição de descanso.
- Respeite os torques de aperto recomendados.

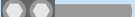
## ► LIGAÇÕES

### MONTAGEM DE PUNHO



Verificar se o diâmetro externo do cabo corresponde à gama de aperto do prensa-cabo no punho de controlo:

|                                                                                   |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
|  |          |
| 5K6P0D50                                                                          | 40-50 mm |
| 5K6P0D60                                                                          | 51-60 mm |
| 5K6P0D70                                                                          | 61-70 mm |
| 5K6P0D80                                                                          | 71-80 mm |
| 5K6P0D90                                                                          | 81-90 mm |

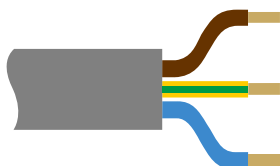
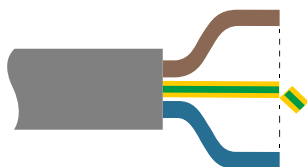
|     |                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                   | mini-maxi<br>mm²                                                                  | mini-maxi<br>mm²                                                                  | mm²                                                                               | mm²                                                                               | mm                                                                                | Nm (Hm)                                                                           | mm                                                                                 |
| DS2 |  | 70 - 95                                                                           | 70 - 120                                                                          | 120                                                                               | 150                                                                               | 30                                                                                | 15                                                                                | 5                                                                                  |
|     |  | 2.2 (14 AWG)                                                                      |                                                                                   | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                  |
| DS4 |  | 95 - 150                                                                          | 95 - 185                                                                          | -                                                                                 | -                                                                                 | 60                                                                                | 10                                                                                | 4                                                                                  |
|     |  | 2.2 (14 AWG)                                                                      |                                                                                   | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                  |

⚙ Os terminais dos contatos são equipados com um dispositivo de bloqueio elástico que os impede de afrouxar em caso de deformação do condutor, vibrações ou impactos térmicos.

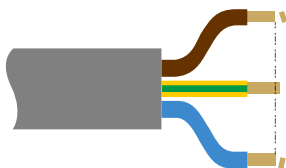
1. Descasque o cabo no comprimento apropriado, dependendo do acessório usado. O isolador externo do cabo deve se encaixar suficientemente no acessório para garantir a estanqueidade e a amarração.



2. Modele os condutores para alinhá-los com seus respectivos terminais. Os condutores devem ser paralelos e permitir a entrada livre nos terminais;



3. Corte no mesmo comprimento e dispa-os no comprimento indicado na tabela;



4. Encurte os condutores de fase e, se houver, o condutor neutro em 2 mm.

Uma ponteira pode impedir a dispersão dos fios dos cabos flexíveis. Proteja as pontas do amplificador não isoladas com tubo termoretrátil ou manga tipo Helavia.

5. Insira os condutores em seus terminais. Aperte levemente o parafuso de contato de terra central. Faça o mesmo com os demais contatos e a seguir aperte todos os parafusos com o torque indicado na Tabela.

\* Os cabos não devem exercer nenhuma força sobre o equipamento.

## ANÉIS DE COR (Exceto dispositivos de compatibilidade eletromagnética)

Intercalar os anéis de côm padrão entre o conector de base ou tomada e acessório traseiro (punho, alça, etc.). Alinhe as duas guias do anel do lado do gancho para a base das tomadas e do lado da fixação (dente) para a ficha.

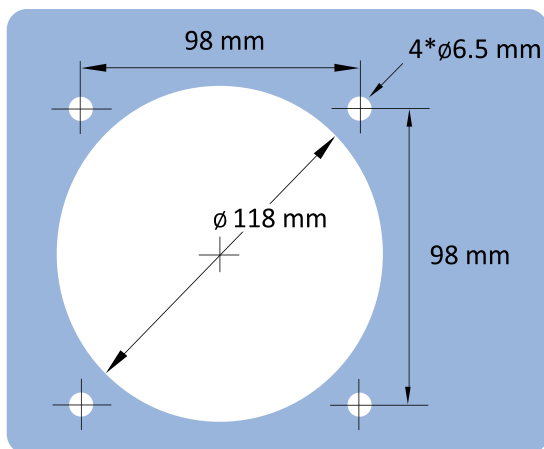
Estes anéis actuam como junta de vedação.

## ADESIVOS DE TENSÃO

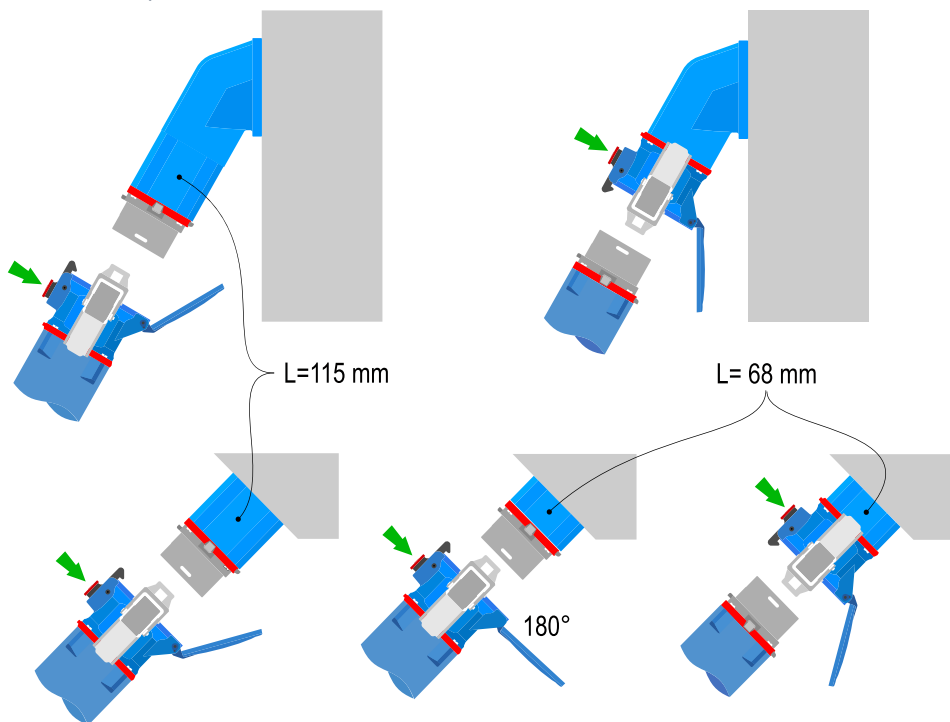
Se necessário, colocar as etiquetas de voltagem fornecidas em um saco nos locais previstos para elas na base do conector e na tampa da tomada.

### ► INSTALAÇÃO

- Quando o equipamento semi-embutido é instalado em uma superfície de metal, os seguintes orifícios devem ser observados.

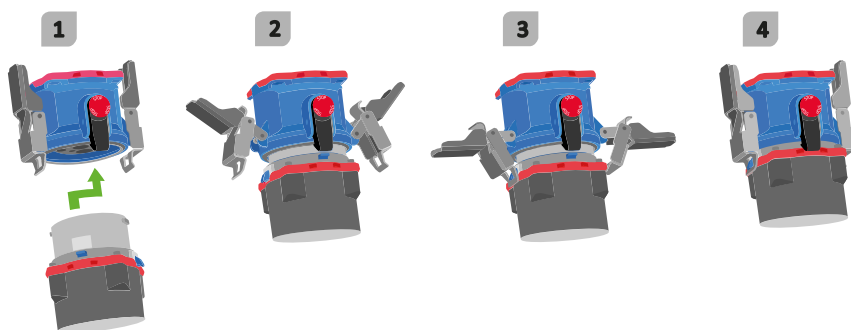


- As tomadas possuem gancho de retenção com botão. Instale os dispositivos de forma que o botão fique na parte superior.
- Pode estar presente uma junta plana com o conector. Esta junta deve ser retirada se o suporte da tomada já tiver uma junta.
- É imprescindível instalar o conector com a argola de retenção na parte superior. Use, se necessário, fichas móveis com tampa de abertura de 180°.



## ► FUNCIONAMENTO

- Somente dispositivos com configurações de contato compatíveis e características elétricas compatíveis podem ser conectados.



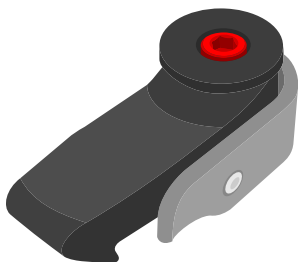
- A base é protegida por uma tampa, mantida na posição fechada por um gancho. Pressione este gancho para soltar a tampa.
- Para a ligação, alinhe as marcas vermelhas nas carcaças. Insira o aparelho e rode-o até que ele pare. O plugue está na posição de repouso, com circuito aberto.
- Em seguida, enganche as alavancas de fechamento e bloqueio uma após a outra na engrenagem correspondente.
- Para fechar o circuito, insira o plugue até o gancho travar.

**ATENÇÃO:** as alavancas de fechamento e bloqueio devem estar desengatadas para permitir o rápido desligamento do equipamento.

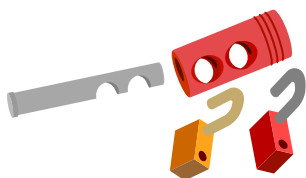
- Para desligar, desengatar as alavancas operacionais e pressionar o gancho. O dispositivo retorna para a posição de descanso.
- Gire o dispositivo na direção oposta para removê-lo. Feche a tampa.

## ► BLOQUEIO

### BLOQUEIO DA BASE / BLOQUEIO DA FICHA



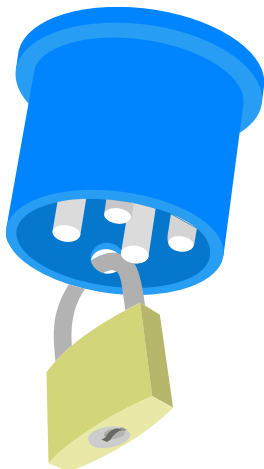
- Parafuso de bloqueio: com a ficha ligada ou a tampa fechada, aperte o parafuso do gancho da base com uma chave inglesa. Não aperte demais. (estándar para DS4, opcional para DS2)



- Bloqueio com cadeado: com a ficha ligada, inserir o pino no orifício da base e depois o cadeado (não fornecido) ou outro sistema de fecho. (estándar para DS2 > 250 A, opcional para DS2 ≤ 250 A / DS4)

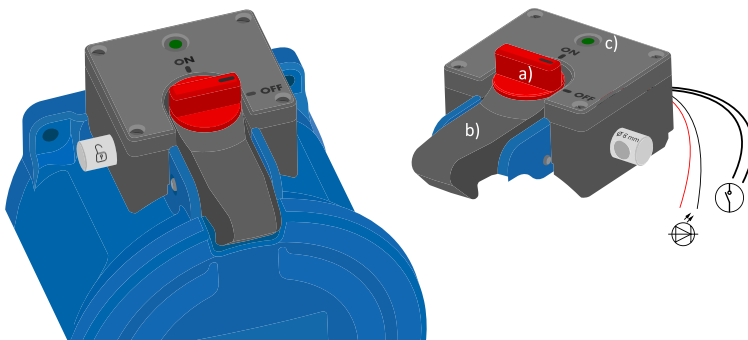
## OPÇÃO DE BLOQUEIO DA FICHA

Para impedir a conexão da ficha, coloque uma trava ou clipe de remessa (não fornecido) no orifício fornecido em seu alojamento.



## ► OPÇÃO DE MÓDULO PRÉ-CORTE

Este módulo permite o bloqueio eletromecânico de equipamentos. Destina-se principalmente a tomadas de parede ou embutidas. É utilizado para controlar um dispositivo de corte externo (não fornecido) destinado a garantir o fecho e a quebra sob carga do circuito principal (bloqueio elétrico). Este dispositivo de interrupção externo deve ter características adequadas à carga.

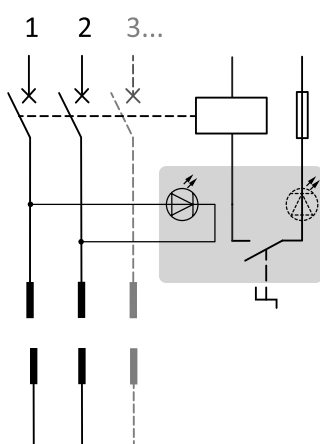


Este módulo é montado ao redor do gancho de retenção (b). Inclui quatro condutores:

- Dois são conectados aos terminais da chave rotativa (a) 10 A/125-250 V CA;
- Dois estão conectados ao LED (c).

A rotação do interruptor só é possível quando uma fecha está ligada. Esta rotação pode ser bloqueada com um cadeado de  $\varnothing 8$  mm (não fornecido). Este interruptor destina-se a controlar o dispositivo de interrupção.

Assim que a ficha estiver ligada, a operação desta chave trava o gancho de retenção (b) e fecha o circuito piloto.



Dependendo de sua fiação, o LED pode indicar:

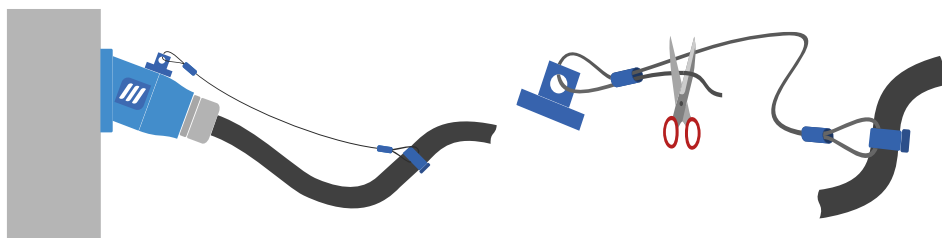
- a presença de tensão (condutores a serem conectados a dois terminais da base), ou
- o status do circuito de controle do dispositivo de corte externo.

Quando desligado, rodar este botão abre o circuito piloto e desbloqueia o gancho de retenção.

## ► EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA

A ejeção automática implementa dispositivos modificados. Um mecanismo libera o gancho de retenção quando uma tração accidental é exercida no cabo de alimentação flexível. Este mecanismo é acionado por meio de um cordão tensor conectado ao cabo flexível (ou a um ponto fixo da instalação).  
NOTA: É imprescindível desenganchar as alavancas de fechamento, e não utilizar os sistemas de bloqueio/cadeado da base e da ficha.

DS2 250 A (SEM MÓDULO DE PRÉ-CORTE)



O cabo de tensão é fornecido, numa extremidade, com um laço e uma braçadeira para fixação ao cabo de alimentação (ou a um ponto fixo da instalação). Um terminal de crimpagem é fornecido para enrolar a outra extremidade do cabo depois de passar pelo dispositivo e cortá-lo no comprimento desejado.

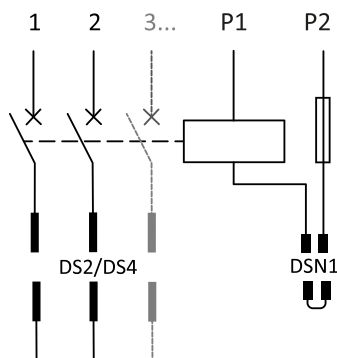
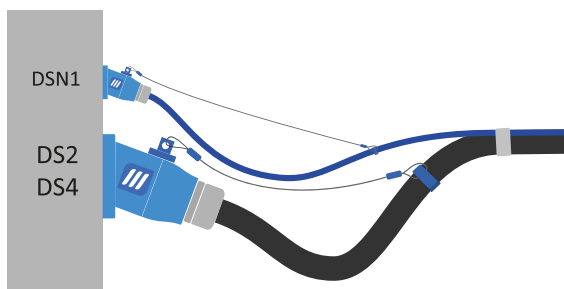
Puxar accidentalmente o cabo de alimentação libera o gancho de retenção e permite que o dispositivo móvel seja ejetado.

- Certifique-se de que o sistema de ejeção está funcionando corretamente, tendo em consideração o ângulo de tração do cabo em relação ao eixo do cabo.
- Verifique se a parte ejetada do dispositivo:
  - não pode causar danos ao pessoal que o rodeia;
  - não pode ser danificado ou danificar o equipamento circundante.
- Verifique regularmente a condição do fio de ejeção, bem como o movimento livre do mecanismo de ejeção.

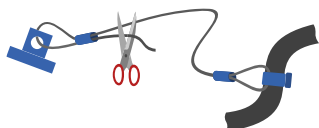
### DS2 250 A /DS2 350 A / DS4

A opção ► MÓDULO PRÉ-CORTE é incompatível com a ejeção automática.

O pré-corte deve ser assegurado por meio de um pequeno dispositivo 2P adicional (tipo DSN1). Este dispositivo deve ser obrigatoriamente ejetado primeiro: em caso de tração acidental, a ejeção deste pequeno dispositivo aciona a abertura do dispositivo de corte, antes da ejeção do dispositivo principal quando a energia é desligada.



Os cabos de tensão são fornecidos, em uma extremidade, com um laço e uma braçadeira para prendê-los aos cabos de alimentação (ou a um ponto fixo da instalação). Um terminal de crimpagem é fornecido para enrolar a outra extremidade dos cabos depois de passar pelos dispositivos e cortar nos comprimentos desejados.



A sequência de ejeção dos dois dispositivos é assegurada pela diferença de comprimento das cordas de ejeção. Esses comprimentos devem ser determinados de acordo com as condições particulares da instalação, os ângulos de tração e o tempo de resposta do dispositivo de comutação.

Puxar acidentalmente os cabos de alimentação libera os ganchos de retenção e permite a ejeção de os dispositivos móveis.

- Certifique-se de que os sistemas de ejeção estejam funcionando corretamente levando em consideração o ângulo de tração dos cabos em relação aos eixos dos dispositivos.
- Verifique se a parte ejetada do dispositivo:
  - não pode causar danos ao pessoal que o rodeia;
  - não pode ser danificado ou danificar o equipamento circundante.
- Verifique regularmente o estado dos cabos de ejeção, bem como a livre movimentação dos mecanismos de ejeção.

## ► MANUTENÇÃO

- Assegurar que os parafusos de fixação, tampões e prensa-cabos estão apertados
- Verifique a limpeza dos contatos.

• Para inspecionar os contatos, pressione dois lugares opostos do anel ejetor: o disco de segurança pode ser girado manualmente no sentido horário para revelar os contatos.

Remova qualquer tipo de depósito com a ajuda de um pano limpo, ar comprimido ou uma lixa fina. Não limar ou triturar os contatos.

Substitua os contatos em caso de degradação.

Não esqueça de fechar o disco de segurança após a inspeção.

- Inspeção regularmente o estado das juntas (desgaste e elasticidade). Substitua-os, se necessário.
- Verifique regularmente a continuidade do circuito de Terra por meio de testes elétricos.

## ► RESPONSABILIDADE

- No caso de dispositivos MARECHAL® estarem associados a dispositivos ou peças de reposição que não sejam o MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda e qualquer responsabilidade e a marcação CE é inválida. A responsabilidade da MARECHAL ELECTRIC S.A.S. é estritamente limitada às obrigações expressamente acordadas em suas condições gerais de venda. Todas as penalizações e indemnizações nele previstos terão a natureza de danos fixos, estatutários e exclusivos contra qualquer outra penalização.

## ► DOCUMENTAÇÃO

Para as versões mais recentes dos nossos certificados, visite :

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

**СОДЕРЖАНИЕ**

- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ
- ▶ ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
- ▶ РЕКОМЕНДАЦИИ
- ▶ ЭЛЕКТРОПРОВОДКА
- ▶ МОНТАЖ
- ▶ ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- ▶ БЛОКИРОВКА
- ▶ МОДУЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ЗАМКА
- ▶ УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ  
РАЗЪЕДИНЕНИЕМ
- ▶ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ▶ ГАРАНТИЯ
- ▶ ДОКУМЕНТАЦИЯ
- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая инструкция по эксплуатации была подготовлена на английском языке и переведена на разные языки. В случае возникновения разногласий английская версия имеет преимущественную силу. Загрузите его для будущего использования. Полностью прочтите инструкции, прежде чем приступить к установке. Вилки, встраиваемые розетки, штекеры и присоединяемые розетки называются здесь «устройствами». В некоторых случаях из практических соображений некоторые этикетки поставляются отдельно. Прикрепите их к устройству подходящим и разборчивым образом.

## ► ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

- DECONTACTOR™ DS2 до 250 А/440 В — это устройства для промышленного использования и выключателя в соответствии со стандартами IEC/ EN 60309-1 и 60309-4.. Они предназначены для постоянных нагрузок и сочетают в себе функции промышленной розетки и выключателя в одном устройстве. В переменном токе они позволяют подключать и отключать смешанные резистивные и индуктивные нагрузки, очень индуктивные нагрузки или значительные перегрузки в условиях полной безопасности. В качестве опции доступны два пилотных контакта.
- DECONTACTOR™ DS2 до 350 А/1000 В – это устройства без отключающей способности, предназначенные для постоянных нагрузок. Их выводы должны быть снабжены наконечниками усилителя, позволяющими подключать проводники большего сечения. Они должны подключаться и отключаться без нагрузки. Стандартно они оснащены двумя вспомогательными контактами.
- DS4 – это устройства без отключающей способности, предназначенные для постоянных нагрузок до 400 А/1000 В. Они должны подключаться и отключаться без нагрузки. Стандартно они оснащены двумя вспомогательными контактами.

- Токоведущие части защищены в соответствии со стандартом IEC/EN 60529:
- тонкий инструмент  $\geq 2,5$  мм (IP3X/IPXXC): DS2 250 A;
- Тестовый палец (IP2X/IPXXB): DS2 350 A, DS4 и с DS автоматическим отключением.

## ► РЕКОМЕНДАЦИИ

- MARECHAL ELECTRIC SAS снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения применимых стандартов и инструкций, содержащихся в этом документе.
  - Эти устройства должны устанавливаться и обслуживаться квалифицированным электриком.
  - Устройства без отключающей способности (ДС2 350 A/1000 В и ДС4) снабжены красной этикеткой: ВНИМАНИЕ - Не подключать/отключать под напряжением/под нагрузкой. Их подключение и отключение должно производиться без нагрузки. Соблюдение п.п. Ответственность за это предупреждение несет установщик и пользователь.
  - путем добавления механического запорного устройства (см. Варианты запираания),
  - путем добавления модуля пре-брейк (опционально), по схеме установки, или
  - в соответствии с соответствующей процедурой под ответственность оператора.
- Модуль предварительного отключения также доступен для DS2 250 A.

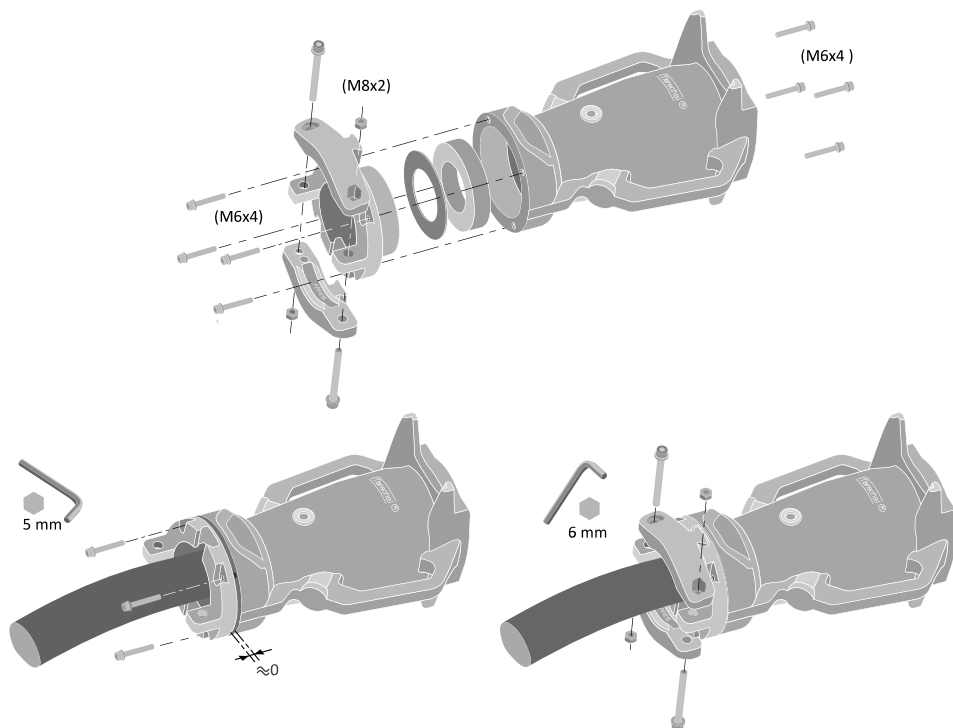
- MARECHAL®- устройства могут состыковываться только с соответствующими MARECHAL®- устройствами. Любой ремонт или обслуживание необходимо выполнять только с использованием оригинальных запчастей MARECHAL®.

- Для оптимальной работы нужно обращать внимание на то, чтобы кабель не мешал штекеру или присоединяемой розетке при разъединении.

- Соблюдайте предписанные моменты затяжки.

## ► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

### ГРИФ В СБОРЕ



РУССКИЙ  
Кабельный ввод  
может иметь  
различные втулки  
со следующими  
диапазонами  
затяжки:

|                                                                                   |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
|  |          |
| 5K6P0D50                                                                          | 40-50 mm |
| 5K6P0D60                                                                          | 51-60 mm |
| 5K6P0D70                                                                          | 61-70 mm |
| 5K6P0D80                                                                          | 71-80 mm |
| 5K6P0D90                                                                          | 81-90 mm |

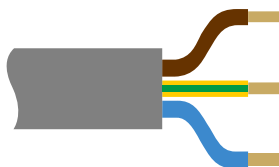
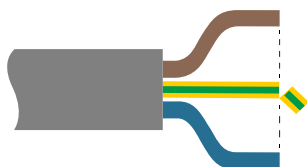
|     |                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                   | mini-maxi<br>mm <sup>2</sup>                                                      | mini-maxi<br>mm <sup>2</sup>                                                      | mm <sup>2</sup>                                                                   | mm <sup>2</sup>                                                                   | mm                                                                                | Nm (Hm)                                                                           | mm                                                                                 |
| DS2 |  | 70 - 95                                                                           | 70 - 120                                                                          | 120                                                                               | 150                                                                               | 30                                                                                | 15                                                                                | 5                                                                                  |
|     |  | 2.2 (14 AWG)                                                                      |                                                                                   | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                  |
| DS4 |  | 95 - 150                                                                          | 95 - 185                                                                          | -                                                                                 | -                                                                                 | 60                                                                                | 10                                                                                | 4                                                                                  |
|     |  | 2.2 (14 AWG)                                                                      |                                                                                   | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                 | -                                                                                  |

⚙ Контактные клеммы подпружинены для предотвращения ослабления из-за осадки жил, вибрации или колебаний температуры.

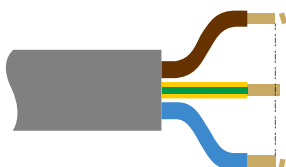
1. Снимите достаточную длину внешней оболочки кабеля в соответствии с используемым аксессуаром. Внешняя оболочка кабеля должна в достаточной степени проникать в аксессуар, чтобы обеспечить водонепроницаемость и фиксацию.



2. Сформируйте проводники, чтобы выровнять их с соответствующими клеммами. Проводники должны быть параллельны и иметь возможность свободно входить в клеммы;



3. обрежьте их до одинаковой длины и зачистите до длины, указанной в Таблице;



4. Укоротить фазные провода и, если имеется, нулевой провод на 2 мм.

Гофрированная торцевая крышка может помочь предотвратить разброс гибких проводов. Защитите неизолированные концевые части с помощью термоусадочной трубки или эластичного рукава, например, Helavia.

5. Вставьте все провода в свои зажимы. Сперва слегка затяните винты центрального заземляющего контакта. Затем также затяните остальные винты, а после этого затяните их на момент затяжки, указанный в Таблице.

\* Силовой кабель не должен воздействовать с механическим усилием на заднюю часть устройства.

## ЦВЕТНЫЕ КОЛЬЦА (кроме устройств электромагнитной совместимости)

Вставьте кольцо с цветовой маркировкой между устройством и его аксессуаром (ручкой, угловым адаптером и т. д.). Два выступа колец должны располагаться со стороны защелки для розетки/разъема и со стороны фиксатора для вилки/розетки.

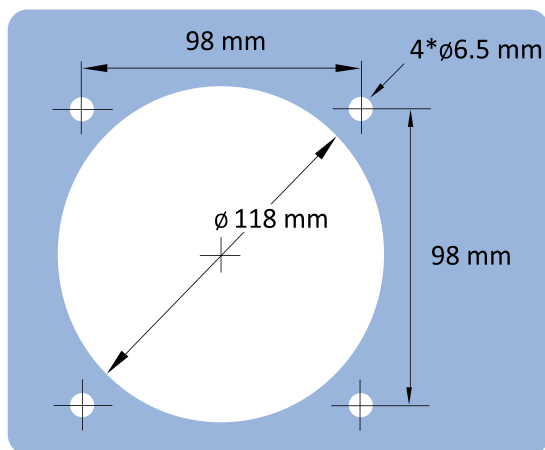
Кольца обеспечивают также герметичность устройства.

### МАРКИРОВКИ НАПРЯЖЕНИЯ

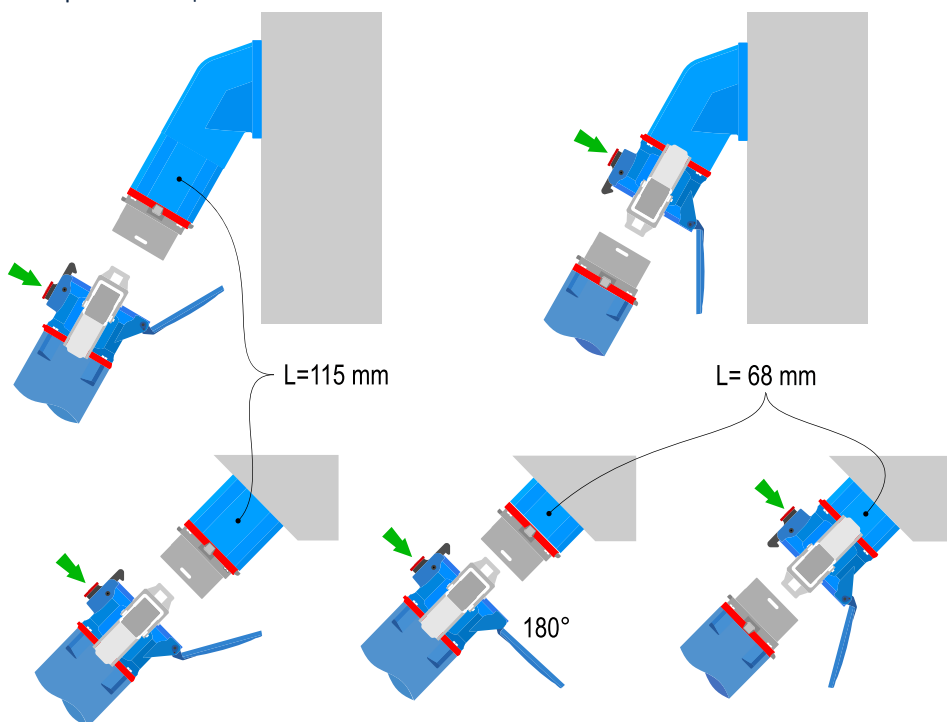
При необходимости приклейте этикетки с указанием напряжения, поставляемые в пакете, в предусмотренные для этого места на основании разъёма и на крышке розетки.

### ► МОНТАЖ

- При монтаже устройств на металлической поверхности, необходимо соблюдать следующие размеры отверстий

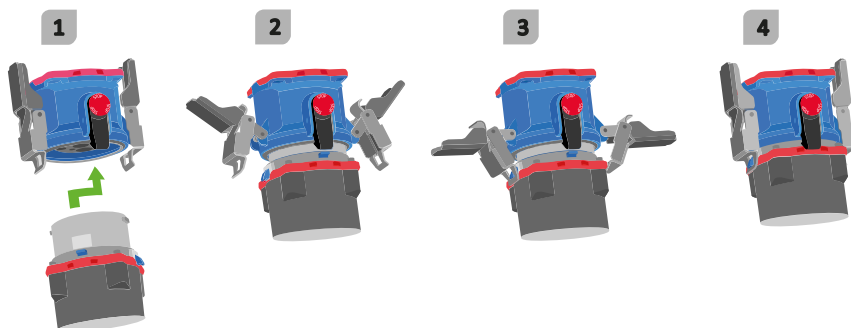


- Розетки имеют фиксирующую защелку с кнопкой. Установите устройства так, чтобы кнопка была сверху.
- В комплекте с разъемом может идти плоская прокладка. Эту прокладку необходимо удалить, если основание розетки уже имеет прокладку.
- Установите встраиваемый штекер выступом вверх. При необходимости используйте розетку с крышкой, открывающейся на 180°.



## ► ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Можно подключать только устройства с совместимыми конфигурациями контактов и электрическими характеристиками.



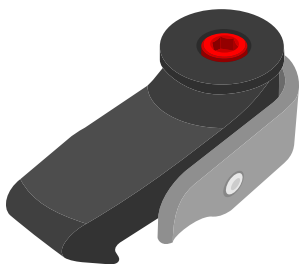
- Розетка защищается крышкой, которая удерживается пружинным крючком в закрытом положении. Крышка открывается простым нажатием на этот крючок.
- Чтобы вставить штекер, должны совпадать красные метки на корпусе. Штекер вставляется, и затем поворачивается по часовой стрелке до упора. Теперь штекер находится в нейтральном положении, электрическая цепь разомкнута.
- Затем по очереди зацепите за вилку рычаги.
- Вставьте штекер до упора.

**ВНИМАНИЕ:** запирающий и фиксирующий рычаги должны быть отцеплены, чтобы можно было быстро отсоединить устройство.

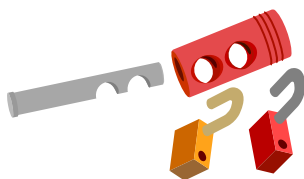
- Для отсоединения, отключите механизм вытягивания и нажмите на расцепляющую кнопку. Штекер возвращается обратно в его нейтральное положение.
- Для вынимания штекера поверните его против часовой стрелки. Закройте крышку розетки.

## ► БЛОКИРОВКА

### БЛОКИРОВКА РОЗЕТКИ И ВИЛКИ



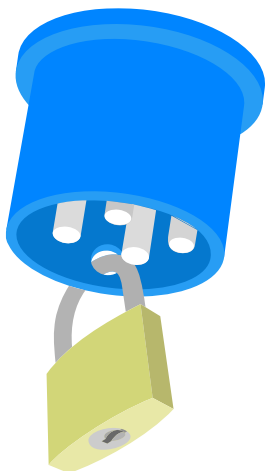
- Запирание с помощью винта: с полностью сопряженной пробкой или закрытой крышкой поверните винт защелки, пока он не достигнет дна. Не затягивайте. (Стандарт для DS4, опционально для DS2)



- При закрытой крышке ввести металлический фиксирующий штырь в предусмотренное на стороне розетки отверстие, и затем повеситьисячий замок/замки (не входит в комплект), или заблокировать другим образом. (стандартно для DS2 > 250 A, опционально для DS2 ≤ 250 A / DS4).

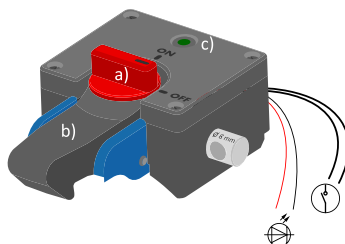
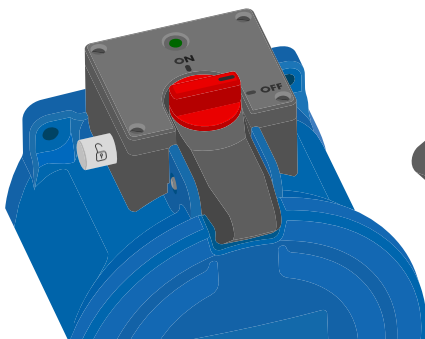
## ОПЦИЯ ЗАМКА ШТЕКЕРА

Чтобы предотвратить вставку штекера в розетку, проденьте замок или другое блокирующее устройство через отверстие в корпусе штекера.



### ► МОДУЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ЗАМКА

Этот модуль обеспечивает электромеханическую блокировку устройств. Он в основном предназначен для настенных или встраиваемых розеток. Он используется для управления внешним коммутационным устройством (не входит в комплект) для включения и выключения главной цепи под нагрузкой (электрическая блокировка). Это внешнее отключающее устройство должно соответствовать нагрузке.



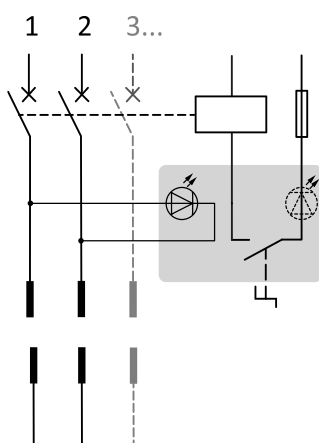
Этот модуль крепится вокруг фиксирующего крюка (b).

Включает в себя четыре проводника:

- Два подключены к клеммам поворотного переключателя (a) 10 A/125-250 В переменного тока;
- Два подключены к светодиоду (с).

Поворот переключателя возможен только при подключенной вилке. Это вращение можно заблокировать с помощью навесного замка  $\varnothing 8$  мм (не входит в комплект). Этот переключатель предназначен для управления размыкающим устройством.

Как только штекер подсоединен, действие этого переключателя блокирует удерживающий крюк (b) и замыкает контрольную цепь.



В зависимости от схемы подключения светодиод может указывать:

- наличие напряжения (проводники должны быть подключены к двум клеммам базы), или
- состояние цепи управления внешним устройством отключения.

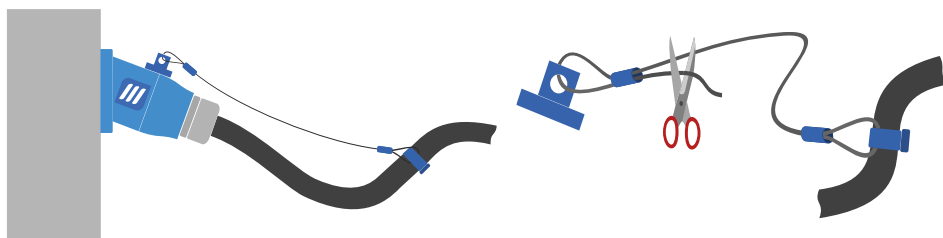
При отключении поворотом этой ручки цепь пилота размыкается, и защелка разблокируется.

## РУССКИЙ ► УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ РАЗЪЕДИНЕНИЕМ

Автоматический выброс реализует модифицированные устройства. Механизм освобождает удерживающий крюк при случайном натяжении гибкого силового кабеля. Этот механизм приводится в действие с помощью натяжного шнура, соединенного с гибким кабелем или с фиксированной точкой установки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Крайне важно отцепить закрывающие рычаги и не использовать системы блокировки/запираания основания и заглушки.

### DS2 250 A (БЕЗ МОДУЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ЗАМКА)



Натяжной шнур имеет петлю на одном конце и кабельную стяжку для зажима силового кабеля. Зажим для обжима позволяет закрепить петлей на другом конце, после того, как он пройдет к разъединяющему устройству, и отрезать желаемую длину.

Случайное выдергивание кабеля питания освобождает фиксирующий крючок и позволяет извлечь мобильное устройство.

- Убедитесь, что система выброса работает правильно, учитывая угол натяжения троса по отношению к оси ручки.

- Обеспечьте, что вытолкнутая часть:

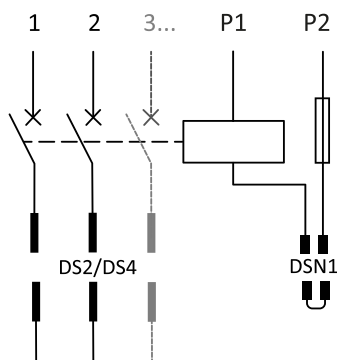
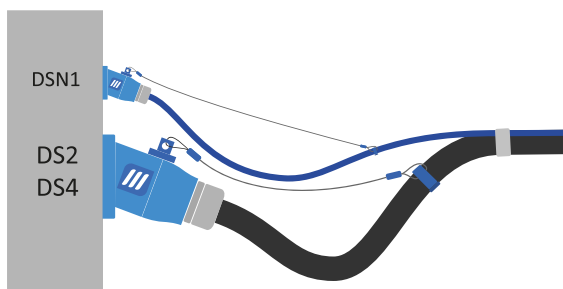
- не может ранить никого, находящегося вблизи;
- не будет повреждена и не повредит соседние устройства.

- Регулярно проверяйте состояние натяжной проволоки и свободный ход выталкивающего механизма.

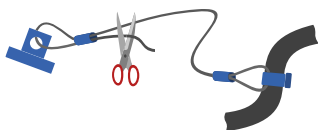
### DS2 250 A / DS2 350 A / DS4

Опция ► ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ЗАМКА несовместима с автоматическим выбросом.

Предварительное прерывание должно быть обеспечено с помощью небольшого дополнительного устройства 2P (типа DSN1). Это устройство должно быть обязательно извлечено первым: в случае случайного вытягивания выброс этого небольшого устройства вызывает открытие запорного устройства до выброса основного устройства при отключении питания.



Натяжные шнуры имеют петлю на одном конце и кабельную стяжку для фиксации силовых кабелей. Обжимной инструмент позволяет завернуть другой конец в петлю после того, как он пройдет через устройства разъединения, и обрезать его до нужной длины.



Последовательность выброса двух устройств обеспечивается разницей в длине тросов выброса. Эти длины должны определяться в соответствии с конкретными условиями установки, углами натяжения и временем срабатывания коммутационного устройства.

Если вы случайно потянете за шнур питания, защелки разблокируются, и мобильные устройства будут выброшены.

- Убедиться в исправности систем выброса с учетом угла натяжения тросов по отношению к осям устройств.
- Обеспечьте, что вытолкнутая часть:
  - не может ранить никого, находящегося вблизи;
  - не будет повреждена и не повредит соседние устройства.
- Регулярно проверяйте состояние натяжных тросов и свободный ход выталкивающих механизмов.

## ► ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Убедитесь, что крепежные винты, заглушки и кабельные вводы прочно затянуты.
- Проверьте чистоту контактов
- Для проверки контактов, при этом сначала необходимо нажать на две противоположных точки выталкивающего кольца. Теперь поворачивающаяся предохранительная шайба может быть вручную повернута по часовой стрелке, контакты освобождаются и могут чиститься.

Любой налет можно очистить чистой тряпкой, сжатым воздухом или мелким наждачным полотном. Запрещается обработка напильником или шлифовкой.

При сильном износе нужно заменять контакты.

Проверьте, что поворачивающаяся предохранительная шайба снова закрыта после чистки.

- Периодически проверяйте прокладки IP на предмет износа и эластичности. При необходимости замените.
- Регулярно производите электрическую проверку заземления.

## ► ГАРАНТИЯ

- В случае, если устройства MARECHAL® связаны с устройствами или запасными частями, отличными от MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. не несет ответственности, и маркировка CE будет аннулирована. Ответственность MARECHAL ELECTRIC S.A.S. строго ограничена обязательствами, прямо оговоренными в общих условиях продажи. Все штрафы и компенсации, предусмотренные настоящим соглашением, будут рассматриваться как единовременное возмещение ущерба, исключаящее любые другие санкции.

## ► ДОКУМЕНТАЦИЯ

Актуальные версии документации можно найти на сайте :

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>